BALKANISTICA
The Index

Volumes I-32
1974-2019

May 1, 2019
BALKANISTICA

History of Publication:

All volumes carry the ISSN number 0360-2206.

Balkanistica I — Occasional Papers in Southeast European Studies * 1974
Balkanistica II — Occasional Papers in Southeast European Studies * 1975
Balkanistica III — Occasional Papers in Southeast European Studies * 1976
Balkanistica IV — A Journal of Southeast European Studies * 1977-1978
Balkanistica V — A Journal of Southeast European Studies * 1979
Balkanistica VI — A Journal of Southeast European Studies * 1980
Balkanistica 8 — Bulgaria Past and Present * 1993 (published in volume 44 of Indiana University Russian and East European Studies series)
Balkanistica 11 * 1998
Balkanistica 12 * 1999
Balkanistica 13 — Special Millennial Issue * 2000
Balkanistica 14 * 2001
Balkanistica 15 — Papers from the Third Conference on Formal Approaches to South Slavic and Balkan Linguistics * 2002
Balkanistica 16 * 2003
Balkanistica 17 — Special 30th Anniversary Edition * 2004
Balkanistica 18 * 2005
Balkanistica 19 — An Anthology of Bulgarian Literature * 2006
Balkanistica 20 * 2007
Balkanistica 21 * 2008
Balkanistica 22 * 2009
Balkanistica 23 — The Banff Papers * 2010
Balkanistica 24 * 2011
Balkanistica 25:1 * 2012
Balkanistica 25:2 — (Macedonian Matters: Proceedings from the Seventh Macedonian-North
American Conference on Macedonian Studies) * 2012
Balkanistica 25:1 * 2012
Balkanistica 26 * 2013
Balkanistica 27 * 2014
Balkanistica 28 — Од Чикуго и назад — Papers to Honor Victor A. Freidman on the Occasion of this Retirement * 2015
Balkanistica 29 * 2016
Balkanistica 30:1 * 2017
Balkanistica 30:2 — (Macedonian Past and Present: Proceedings from the Ninth Macedonian-North American Conference on Macedonian Studies) * 2017
Balkanistica 31 * 2018
Balkanistica 31:1 — (The Current State of Balkan Linguistics: Celebrating Twenty Years of the Kenneth E. Naylor Lectures) * 2019
Balkanistica 31:2 — (Papers for Christina E. Kramer on the Occasion of Her Retirement) * 2019

* * * * *

(All entries are Articles with the exception of:
RA=Review Article, R=Review and M=In Memoriam)

BALKANISTICA I
OCCASIONAL PAPERS IN SOUTHEAST EUROPEAN STUDIES
1974

♦ Publication Information: Editor Kenneth E. Naylor, Associate Editors Jasna J. Kragalott and Robert Kragalott. Published for the American Association for South Slavic Studies by Slavica Publishers, Inc.

♦ Commentary: With the exception of the contribution by Matejic, the papers in this volume were presented at the first national conference of the American Association for South Slavic Studies held April 18-20, 1973 in New York City.

Part I. OTTOMAN RELATIONS IN THE BALKANS AFTER 1683:
(I-1) “Ottoman Relations with the Balkan Nations after 1683,” Kemal H. Karpat (I-2) “Romania:
A Comment,” Radu R. Florescu (56-61)

Part II. ILLYRIANISM:
(I-5) “The Illyrian Solution to the Problem of Modern National Identity for the Croats,” Elinor Murray Despalatovic (75-94)
(I-6) “Why Did Illyrianism Fail?” Philip J. Adler (95-103)

Part III. MODERN YUGOSLAVIA:
(I-7) “Yugoslavia: Nonaligned between Whom?” Robin Alison Remington (104-135)

Part IV. DOCUMENTS:
(I-10) “Newly Discovered Records Concerning Paisij Hilandarski,” containing six photocopies, Mateja Matejic (175-189)

BALKANISTICA II
OCCASIONAL PAPERS IN SOUTHEAST EUROPEAN STUDIES
1975

◆ Publication Information: Editor Kenneth E. Naylor, Assistant Editor Craig N. Packard. Published for the American Association for South Slavic Studies by Slavic Publishers, Inc.

(II-1) “Minority Politics: The Albanians in Yugoslavia,” Peter R. Prifti (7-18)
(II-3) “The Image of the Turk in Mazuranić’s Smrt Smail-Age Cengic’a,” Charles A. Ward (31-42)
(II-4) “Voices from the Mountain: The Image of the Ottoman-Turk in Bulgarian Literature,” Philip Shashko (43-64)
(II-5) “Turkish Loanwords as an Element of Ivo Andrić's Literary Style in Na Drini Čuprija,” Jasna Kragalott (65-82)
(II-6) “Macedonian Language and Nationalism during the Nineteenth and Early Twentieth Centuries,” Victor A. Friedman (83-98)
(II-7) “Young Bosnia in the Light of a Generation-Conflict Interpretation of Student Movements,” W.A. Owings (99-116)

BALKANISTICA III

OCCASIONAL PAPERS IN SOUTHEAST EUROPEAN STUDIES

1976

◆ Publication Information: Editor Kenneth E. Naylor. Published for the American Association for South Slavic Studies by Slavica Publishers, Inc.

◆ Commentary: Subtitled “Peasant Culture and National Culture in Southeastern Europe,” this volume's papers were presented at the 1976 meeting of the American Association for Southeast European Studies in St. Louis.

Part I. THEORETICAL CONSIDERATIONS:

(III-1) “Peasant Culture and National Culture,” Elinor Murray Despalatovic (9-22)
(III-2) “The Peasant Community and the National Society in Southeastern Europe: An Interpretive Essay,” Irwin T. Sanders (23-41)
(III-3) “Greek and Arvanitika in Corinthia,” Kostas Kazazis (42-51)
(III-4) “The Peasant and Nation in Southeastern Europe: A Socio-Cultural Perspective,” Joel Halpern (52-58)
(III-5) “Peasant and National Culture in Southeastern Europe: A Comment,” Victor Friedman (59-62)

Part II. EXAMPLES FROM THE ARTS:

(III-7) “Asymmetry as a Continuing and Defining Characteristic in Bulgarian Folk and Art Music,” Boris Kremenliev (74-90)
(III-8) “Some Folkloristic Elements in Medieval Art in the Territories of Serbia and Macedonia,” Ljubica D. Popovich (91-144)
(III-9) “Peasant Culture and National Culture: Examples from the Arts,” Milos Velimirović (145-149)
(III-10) “Remarks on the Relation of Peasant and Urban Culture in the Arts,” Kenneth E. Naylor (150-154)
BALKANISTICA IV
A JOURNAL OF SOUTHEAST EUROPEAN STUDIES
1977-1978

♦ Publication Information: Editor Kenneth E. Naylor, Associate Editor E. Garrison Walters. Published for the American Association for South Slavic Studies by Slavica Publishers, Inc.

♦ Commentary: According to the editor, this volume contained papers on the “state of the art” in southeast European studies at the time. Three of the volume's papers were presented at the 1977 Symposium on Southeastern Europe at The Ohio State University.

(IV-1) “Southeast European Studies in the United States in the Past Decade: An Overview,” Kenneth E. Naylor and E. Garrison Walters (7-12)
(IV-8) “An Assessment of Recent American Scholarship in the Field of Balkan Political Studies,” George Klein and Barbara P. McCrea (170-206)

BALKANISTICA V
A JOURNAL OF SOUTHEAST EUROPEAN STUDIES
1979

♦ Publication Information: Editor Kenneth E. Naylor, Associate Editor E. Garrison Walters. Published for the American Association for South Slavic Studies by Slavic Publishers, Inc.

♦ Commentary: This volume contains eleven papers which, with the exception of the contribution by Bennett, were presented at the 1977 Symposium/Conference on Southeastern
Europe held at The Ohio State University.

Part I:
(V-1) “Change and Stability in the Political Life of Southeastern Europe: The Dynamics of Static Political Orders,” R.V. Burks (13-20)
(V-3) “The Dynamics of Communist Balkan Foreign Policies,” Robert R. Farlow (41-58)

Part II:
(V-4) “Albania's New Constitution,” Peter R. Prifti (56-69)
(V-5) “The Bureaucracy of Contemporary Bulgarian Educational Institutions,” John Georgeoff (70-83)
(V-6) “Nicolae Ceauşescu: His Political Life and Style,” Mary Ellen Fischer (84-99) (V-7) “Modernization in Romania,” Trond Gilberg (100-139)
(V-9) “Yugoslav Trade with the Third World,” Charles R. Chittle (169-180)
(V-10) “Peasants, Businessmen, and Directions for Socioeconomic Change in Rural Coastal Dalmatia, Yugoslavia,” Brian C. Bennett (181-194)

BALKANISTICA VI
A JOURNAL OF SOUTHEAST EUROPEAN STUDIES
1980

♦ Publication Information: Editor Kenneth E. Naylor, Associate Editor E. Garrison Walters. Published for the American Association for South Slavic Studies by Slavica Publishers, Inc.

♦ Commentary: This volume contained eleven papers which were presented at the 1977 Symposium/Conference on Southeastern Europe held in Columbus, Ohio.

Part I. LINGUISTICS AND LANGUAGE:
(VI-1) “The Study of Balkan Admirativity: Its History and Development,” Victor A. Friedman (7-30)
(VI-2) “American Students’ Perception and Production of Romanian Plosives,” Sara Garnes (31-44)
(VI-3) “The Intonation of Yes-or-No Questions — A New Balkanism?” Ilse Lehiste and Pavle
Ivić (45-53)
(VI-4) “Some Phonological Characteristics of ‘Schwa’ in Balkan Languages,” Kenneth E. Naylor (54-61)
(VI-5) “Indefinite Descriptions in Modern Greek,” Joseph E. Pentheroudakis (62-73)
(VI-6) “A Flexible Multi-Skilled Approach for Communication in Elementary Romanian,” Rodica Boțoman and Donald E. Corbin (74-87)

Part II. LITERATURE AND FOLKLORE:
(VI-7) “The Romanian Roots of Cioran,” Pietro Ferrua (88-95)
(VI-8) “The Poetic Effect of Sound and Light in Three Plays by Eugene Ionesco,” Betty Hyatt (96-109)
(VI-9) “Romanian Society in Transformation: Marin Preda as Recorder and Interpreter,” Michael H. Impaye (110-22)
(VI-10) “Kazantzakis and Bergson,” N. Georgopoulos (123-36)
(V-12) “Metaphorical Images of Women in South Slavic Proverbs,” Joseph L. Conrad (147-60)

BALKANISTICA VII
A JOURNAL OF SOUTHEAST EUROPEAN STUDIES
1981-1982

♦ Publication Information: Editor E. Garrison Walters, Guest Editor Paul E. Michelson. Published for the American Association for South Slavic Studies by Slavica Publishers, Inc.

♦ Commentary: Subtitled “Special Issue on Romania” and guest-edited by Paul E. Michelson, this volume contained eleven papers on the history and politics of Romania.

(VII-1) “Tropaeum Traiani: The Triumphal Monument,” Emil Condurachi (9-18)
(VII-3) “On the Nature of the Romanian State and Its Unity,” Constantin C. Giurescu (24-33)
(VII-7) “Ioan Lupas and the Cluj School of History between the World Wars,” James Niessen (78-91)
(VII-8) “Romanian Perspectives on Romanian National Development,” Paul E. Michelson (92-120)
(VII-9) “Recent Historiography on the Cuza Era, 1859-1866,” Gerald J. Bobango (121-132)
(VII-10) “Romanian Diplomatic Historiography: From Independence to National Unification, 1877-1921,” Richard Frucht (133-147)
(VII-11) “Research on Romanian Internal Development since 1944,” Mary Ellen Fischer (148-175)

BALKANISTICA 8
A JOURNAL OF SOUTHEAST EUROPEAN STUDIES
1992

◆ Publication Information: Editor John D. Treadway, Former Editors Frederick B. Chary, Kenneth E. Naylor. Published for the American Association for South Slavic Studies by the Department of Slavic Languages and Literatures of Indiana University.

◆ Commentary: Subtitled “Bulgaria Past and Present,” this volume of Balkanistica was published as volume 6 of Indiana Slavic Studies in volume 44 of the Indiana University Russian and East European Series. This volume was “a long time in the making.” It represented a transitional phase in the publication history of Balkanistica. No fewer than three editors worked toward its publication, as the editorial, philosophical, scholarly and indeed financial support for the near-twenty-year-old journal wavered. Many of the volume's papers were originally presented at the 1982 Boston meeting of American and Bulgarian scholars. The volume contains dedications to former Balkanistica editor Ken Naylor of The Ohio State University and Michael Boro Petrovich of the University of Wisconsin-Madison.

(8-M1) In Memoriam: Michael Boro Petrovich, John R. Lampe (vii-xvii)
(8-M2) In Memoriam: Kenneth E. Naylor, Board of Regents, The Ohio State University, and Ronelle Alexander (xvii-xix).

Part I. REMINISCENCES:
(8-1) “An Appreciation of Bulgaria's Past,” Irwin T. Sanders (1-9)

Part II. HISTORY:
(8-2) “The Bulgarian and Russian Cooperative Movements: A Comparison,” Anita B. Baker (10-
(8-3) “The Agrarian Movement in Recent Bulgarian Historiography,” John D. Bell (20-35)
(8-4) “The Effects of the Balkan Wars on Membership in the Bulgarian Agrarian Popular Union,” Frederick B. Chary (36-44)
(8-5) “The Bulgarians at Adrianople, 1912-1913,” Richard C. Hall (45-61)
(8-6) “The Place of the Seventeenth Century in Bulgarian History,” Dennis P. Hupchick (62-72)
(8-8) “The Rise of a Critical School of Bulgarian Historiography: Palauzov and Drinov,” Michael B. Petrovic (91-100)

**Part III. LINGUISTICS:**
(8-10) “The Specific Features of Bulgarian Conditional Clauses,” Herbert Galton (107-112)
(8-11) “Analytic Modality in Balkan Slavic,” Christina E. Kramer (113-122)
(8-12) “The Complementizer System of Modern Standard Bulgarian,” Catherine Rudin (123-130)

**Part IV. LITERATURE:**
(8-16) “King Vladimir of Dioclea (Duklja) in South Slavic Literatures,” Ante Kadic (158-169)
(8-17) “Bulgarian Traditional Literature in Its Balkan Setting,” Albert Lord (170-82)

**Part V. ANTHROPOLOGY:**
(8-20) “Examining Boundaries of an Ethnography of Communication,” Barbara Kerewsky-Halpern (201-209)

**Part VI: FOLKLORE AND MUSIC:**
(8-22) “A Bulgarian Legend in Relation to the Oedipus Tales,” G. Koolemand Beynen (221-223)
(8-23) “Contexts of Gajda (Bagpipe) Playing in the Rhodope Mountains of Southern Bulgaria,” Mark Levy (224-232)
(8-26) “Folklore and Bulgarian National Culture,” Todor Iveta Zhivkov (252-259)

BALKANISTICA 9
Bulgaria Past and Present: Transitions and Turning Points A JOURNAL OF SOUTHEAST EUROPEAN STUDIES 1996

◆ Publication Information: General Editor Donald L. Dyer, Volume Co-Editors Dennis P. Hupchick and Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by Design Systems Printing of Wilkes-Barre, Pennsylvania.

◆ Commentary: Subtitled “Bulgaria Past & Present: Transitions and Turning Points,” this volume contained twenty-two papers from the Fifth Joint Meeting of Bulgarian and North American Scholars, which was held May 25-27, 1994 in Pittsburgh. The publication of Volume 9 represented a turning point in the history of Balkanistica. With the appearance of this volume, the journal had reorganized. There was a new supporting organization (SEESA), a new editorial board and a new General Editor.

Track 1:
(9-1) “The Democratization of Bulgarian Political Life (The Crucial First Steps: 10 November 1989-June 1990),” John D. Bell (3-16)
(9-2) “After Democracy: The Ways of the Post-Totalitarian Bulgarian Intellectuals,” Asen Davidov (17-23)
(9-3) “Armenian Émigré Communities in Bulgaria, Mari Firkatian-Wozniak (24-30) (9-4) “Bulgarian Social Services in Transition, Anne O. Freed (31-41)
(9-5) “Steps for Law Reform in Bulgaria during the Transition to a Democratic, Market-Economy Society,” Roy N. Freed (42-55)
(9-6) “Saving the 50,000 Bulgarian Jews within the Old Borders of Bulgaria: Was There No Anti-Semitism in Bulgaria?” Anne O. Freed and Roy N. Freed (56-63)
(9-7) “The Education of Women during the Bulgarian Reawakening,” Peter John Georgeoff (64-73)
(9-8) “A Statistical Overview of Seventeenth-Century Bulgarian Orthodox Society and Culture,” Dennis P. Hupchick (74-102)
(9-9) “The Bulgarian Model of Transition to a Market Economy: Stabilization and Structural Aspects,” Atanas Leonidov (103-117)
(9-10) “The Spirit of Tragedy: The Bulgarian Case,” Vesela Misheva (Andrew M. Blasko, trans.) (118-139)
(9-13) “Ethnicity in Pirin Macedonia: Blurred Categories, Emergent Minority,” Bonka Stoyanova-Boneva (156-165)
(9-14) “Traditions of Bulgarian Orthodoxy from Medieval to Modern Times (with Emphasis on the Period of Ottoman Domination),” Olga Todorova (166-171)
(Track 2:)
(9-17) “DISTANCE as a Prototypical Verbal Category in Bulgarian,” Grace E. Fielder (211-225)
(9-18) “‘That's a nice song, but you can't sing it like that!’” Martha Forsyth (226-248)
(9-20) “Rereading Elin Pelin at the End of the Twentieth Century,” Lyubomira Parpulova-Gribble (256-262)
(9-22) “A Contrastive Survey of the German Konjunktiv and Bulgarian preizkazno naklonenie,” Gary H. Toops (269-289)


BALKANISTICA 10
Нека Му Е Вечна Славата: Studies Dedicated to the Memory of Zbigniew Gołąb
(19 March 1923—24 March 1994)
1997

◆ Publication Information: Editor Donald L. Dyer, Volume Co-Editors Victor A. Friedman, Masha Belyavski-Frank, Mark Pisaro and David Testen. Published for The
Commentary: This volume, at 436 pages, with maps, tables, an introduction and photos, contained 31 articles on Balkan linguistics written in memory of Professor Zbigniew Gołąb, formerly of the University of Chicago, whose last publication was included in the volume. Volume 10 was a second “new” thematic issue.

(10-M1) In Memoriam: Zbigniew Gołąb, Victor Friedman (1-2) Publications of Zbigniew Gołąb (2-12)
(10-1) “The Ethnic Background and Internal Linguistic Mechanism of the So-Called Balkanization of Macedonian,” Zbigniew Gołąb (13-19)
(10-2) “Transitivity, Reduplication, and Clitics in the Balkan Languages,” Howard I. Aronson (20-45)
“On the Use of the Aorist in Regional Serbo-Croatian,” Masha Belyavski-Frank (55-71)
(10-5) “Verbal Forms with da in Slovenian Complement, Purpose and Result Clauses,” Wayles Browne (72-80)
(10-8) “Structurally Marked Word Orders in Bulgarian and Their Functional Classifications,” Donald L. Dyer (108-125)
(10-9) “The Romanian Pluperfect Indicative in Historical Perspective,” Mark J. Elson (126-143)
(10-11) “The Discourse Properties of Verbal Categories in Bulgarian and Implications for Balkan Verbal Categories,” Grace E. Fielder (162-184)
(10-12) “A Contrastive View of Subordinate Aspect and the Opposition Confirmative/Non-Confirmative in the Balkans with Particular Reference to Macedonian and Turkish,” Victor A. Friedman (185-201)
(10-13) “The Interplay of Imperative and Hortative in the Balkan Slavic Dialects,” Robert D. Greenberg (202-211)
(10-14) “Reconciling Exhortative and Non-Exhortative Uses in the Macedonian Imperative,” Jane F. Hacking (212-220)
(10-15) “Slavic oko ‘eye,’” Eric P. Hamp (221-226)

BALKANISTICA 11
1998

♦ Publication Information: Editor Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by Design Systems Printing of Wilkes-Barre, Pennsylvania.

♦ Commentary: This volume, at 168 pages, contained eight articles, one review article and three book reviews. This was the first new volume of Balkanistica to consist entirely of independently submitted and evaluated manuscripts.

Articles:
(11-1) “Determinedness and Replication of Nominal Material in Bulgarian,” Tania Avgustinova (1-17)
(11-2) “Bibliography of Sources on the Language of Bosnia and Hercegovina,” Ahmet
Kasumović, with an Introduction by Wayles Browne (19-29)
(11-3) “On the Boundary of Morphology and Phonology: Accentual Alternations in the Čakavian Nominal Inflection,” Keith Langston (31-54)
(11-4) “The Eastern Question and the Voices of Reason: Panslav Aspirations in Russia and the Balkans, 1875-1878,” Jelena Milojković-Djurić (55-68)
(11-5) “Engineering Hatred: The Roots of Contemporary Serbian Nationalism,” Cristina Posa (69-77)
(11-7) “Adaptations and Borrowings in the Balkan Sephardic Repertoire,” Susana Weich-Shahak (87-125)

Review Article:

Reviews:
(11-R1) Greek Jewry in the Twentieth Century, 1913-1983: Patterns of Jewish Survival in the Greek Provinces before and after the Holocaust (Joshua Eli Plaut), Gerasimus Augustinos (159-161)
(11-R2) Sephardic Cancionero and Coplas (a compact disc compiled and edited by Susana Weich-Shahak), Judith Cohen (163-164)

**BALKANISTICA 12**

1999

♦ Publication Information: Editor Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by Design Systems Printing of Wilkes-Barre, Pennsylvania.

♦ Commentary: This volume, at 162 pages, contained six articles, two review articles and nine book reviews. This was the second new volume of Balkanistica to consist of independently
submitted and evaluated manuscripts. It was also the last volume to be printed by Design Systems Printing. Future volumes would move to Oxford, Mississippi.

Articles:
(12-1) “On a Frequently Misidentified Biblical Conflation in the Vita Constantini and Early East Slavic Chronicles,” Francis Butler (1-20)
(12-4) “‘V for Vision’: Louis Adamic, the United States and Yugoslavia, 1941-1951,” Lorraine Lees (67-82)

Review Articles:
(12-RA1) Domesticating Revolution: From Socialist Reform to Ambivalent Transition in a Bulgarian Village (Gerald W. Creed), Donna Buchanan (121-125)
(12-RA2) U traganju za zlatnim runom ‘In Search of the Golden Fleece’ (Borislav Pekić), Jelena Milojković-Djurić (127-131)

Reviews:
(12-R1) Eros, Magic, and the Murder of Professor Culianu (Ted Anton), Hamilton Beck (133-136)
(12-R2) Albania: A Modern History (Miranda Vickers), Robert Elsie (137-139) (12-R3) A History of Romania (Kurt W. Treptow, ed.), Richard Frucht (141-142) (12-R4) Americans and Queen Marie of Romania: A Selection of Documents (Diana Fotescu), Paul E. Michelson (143-144)
(12-R5) Scars and Memory, Four Lives in One Lifetime (Dimitrije Djordjević), Jelena Milojković-Djurić (145-147)
(12-R6) Българката: Традиционни представи и променящи се реалности ‘The Bulgarian Woman: Traditional Images and Changing Realities’ (Tatyana Kotzeva and Irina Todorova), Barbara Reeves-Ellington (149-151)
(12-R7) Cultural Politics in Greater Romania: Regionalism, Nation Building, and Ethnic Struggle, 1918-1930 (Irina Livezeanu), Steven Roper (153-154)
(12-R8) Mic atlas al dialectului aromân din Albania și din fosta republică iugoslavă Macedonia (Petru Neiescu), Emil Vrabie (155-157)
(12-R9) Istrorumunjsko-Hrvatski Rjecnik (s gramatikom i tekstovima) (August Kovačec), Emil
Vrabie (159-161)

**BALKANISTICA 13**  
Special Millennial Issue  
2000

**Publication Information:** Editor Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

**Commentary:** This volume, at 210 pages, contained seven articles, two review articles and twelve book reviews. This was the third new volume of *Balkanistica* to consist of independently submitted and evaluated manuscripts and the first issue of *Balkanistica* of the twenty-first century! *Balkanistica* also had a new publisher/printer.

**Articles:**

**Review Articles:**

**Reviews:**
(13-R1) *Easter in Kishinev: Anatomy of a Pogrom* (Edward H. Judge), Hamilton Beck (183-185)
BALKANISTICA 14

2001

◆ Publication Information: Editor Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

◆ Commentary: This volume, at 210 pages, contained six articles, three review articles and fifteen book reviews.

Articles:
(14-1) “Accusative and Dative Clitics in Southern Macedonian and Northern Greek Dialects,” Eleni Bužarovska (1-18)
(14-3) “Parallels between Possessors and Other Datives in Bulgarian,” John R. Leafgren (43-82)
(14-4) “Loss of Tonemic Oppositions in Eastern Haloze, Slovenia: An Instrumental Study,” Grant Lundberg (83-100)
(14-6) “Ottoman-Bulgarian Relations, 1878-1908,” A. Gül Tokay (117-137)

Review Articles:
(14-RA2) “Problemy jazyka, istorii i kul'tury bolgarskoj diaspyry v Moldove i Ukraine ‘Problems of Language, History and Culture of the Bulgarian Diaspora in Moldova and Ukraine’ by S.Z. Novakov, G.A. Gajdarži, P.F. Stojanov and N.N. Červenkov (eds), and Bulgarian Studies in Moldova,” Donald L. Dyer (145-152)
(14-RA3) “Balancing in the Balkans (Raymond Tanter and John Psarouthakis),” John Pickles (153-162)

Reviews:
(14-R1) The Fragmentation of Yugoslavia: Nationalism in a Multinational State (Aleksandar Pavković), Elinor Murray Despalatović (161-162)
(14-R2) Themes in Greek Linguistics II (Brian D. Joseph, Geoffrey C. Horrocks and Irina Philippaki-Warburton, eds), Grace E. Fielder (163-164)
(14-R3) Essays on Romanian History (Radu R. Florescu), Gloria Fulton (165-167)
(14-R5) The New Macedonian Question (James Pettifer, ed.), Robert Greenberg (170-172)
(14-R6) Albanian Newspaper Reader (David L. Cox), Brian D. Joseph (173-174)
(14-R7) Croatia: A Nation Forged in War (Marcus Tanner), Christopher Lamont (175-177)
(14-R8) Communist Terror in Romania: Gheorghiuc-Dej and the Police State, 1948-1965 (Dennis Deletant), Leon Lowder (178-179)
(14-R9) A Short Grammar of Contemporary Bulgarian (Kjetil Rå Hauge), Katia McClain (180-182)
(14-R10) *Introducere în etimologia limbii române* ‘An Introduction to the Etymology of the Romanian Language’ (Marius Sala), Olga M. Mladenova (183-185)

(14-R11) *Slavica Vilnensis 1999, Serija “Kalbotyra”* 48 (2) (Nadežda Morozova and Valeri Čekmonas, eds), Olga M. Mladenova (186-188)

(14-R12) *Gramotnost, knižnina, čitateli, četene v Bălgaria na prehoda kăm modernoto vreme* ‘Literacy, Books, Readers, and Reading in Bulgaria on the Road to Modernity’ (Krassimira Daskalova), Barbara Reeves-Ellington (189-192)

(14-R13) *Bulgarian Urban Culture in the Eighteenth and Nineteenth Centuries* (Raina Gavrilova), Philip Shashko (193-194)

(14-R14) *Šopski letopis, razkazi i odumki* ‘Shop Chronicles, Tales and Gossip’ (Dani Chakalova), Yovka Tisheva and Radko Shopov (197-201)


IN MEMORIAM:

(14-M1) The Life and Works of *Gavril Arkadievič Gajdarži*, Donald L. Dyer (205-210)

**BALKANISTICA 15**

Papers from the Third Conference on Formal Approaches to South Slavic and Balkan Linguistics

2002

✧ **Publication Information:** Editor Donald L. Dyer. Volume Co-Editors: Mila Dimitrova-Vulchanova, Donald L. Dyer, Iliyana Krapova and Catherine Rudin. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

✧ **Commentary:** This volume, at 404 pages, contained eighteen articles originally written for the Third Conference on Formal Approaches to South Slavic and Balkan Linguistics, which was held in 1999 in Plovdiv, Bulgaria.

(15-1) “Romanian Genitive/Dative Clitics as Last Resort,” Larisa Avram and Martine Coene (1-34)

(15-2) “On Certain Differences between Bulgarian and Serbo-Croatian C(P),” Željko Bošković (35-48)

(15-3) “Phonology-Syntax Interactions in South Slavic,” Željko Bošković and Steven Franks (49-76)

(15-4) “In Favor of a ‘Clitic Cluster’ in the Bulgarian and Macedonian DP,” Andrew Caink (75-
(15-10) “Bulgarian Pragmatic Particles Borrowed from Turkish,” Kjetil Rå Hauge (217-238) (15-11) “The Subject of the Small Clause,” Daniela Ionescu (239-270)

BALKANISTICA 16
2003

♦ Publication Information: Editor Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

♦ Commentary: This volume, at 308 pages, contained eleven articles, six review articles and twenty-four book reviews.

Articles:
(16-1) “A Cyrillo-Methodian Entry and a Gap in the Menology of the Slepče Apostol,” Francis Butler (1-17) (16-2) “Identity from an Aesthetic Perspective: Rethinking Bakhtin in the Context of Romanian
Culture,” Mihaela Czobor-Lupp (19-60)

(16-3) “Romanian păstra,” Erik P. Hamp (61-62)

(16-4) “Slevene vtić, Resian wtić,” Erik P. Hamp (63-65)

(16-5) “For Karen at a Half-Century and Then Little More: Gravity in Romanian,” Erik P. Hamp (67-68)

(16-6) “The Rules for Definite Marking in Modern Bulgarian,” Erik P. Hamp (69-70) (16-7)

“Discourse Markers in Interrogative Clauses,” Virginia Hill (71-95)


Review Articles:

(16-RA1) “The War in Bosnia-Herzegovina: Ethnic Conflict and International Intervention (Steven L. Burg and Paul S. Shoup),” Isa Blumi (159-163)

(16-RA2) “Yugoslavia as History: Twice There Was a Country and The Balkans: From Constantinople to Communism, “Thomas J. Hegarty (165-169)


(16-RA4) “Jevrejski pisci u srpskoj književnosti ‘Jewish Writers in Serbian Literature’ (Predrad Palavestra),” Jelena Miloković-Djurić (179-187)


(16-RA6) “Cinema of Flames: Balkan Film, Culture and the Media (Dina Iordanova),” Galia Valtchinova (195-203)

Reviews:

Guttry and Fabrizio Pagani, eds.), Giovanni Armillotta (207-209)

(16-R2) Religion and Nationality in Western Ukraine: The Greek Catholic Church and the Ruthenian National Movement in Galicia, 1867-1900 (John-Paul Himka), Gerasimus Augustinos (210-211)

(16-R3) Approaching Ottoman History: An Introduction to the Sources (Suraiya Faroqhi), Isa Blumi (212-214)

(16-R4) Ethnologia Balkanica (Journal for Southeast European Anthropology) (Klaus Roth et al. eds.), Isa Blumi (215-217)

(16-R5) A Monetary History of the Ottoman Empire (Şevket Pamuk), Isa Blumi (218-221)

(16-R6) Balkan as Metaphor: Between Globalization and Fragmentation (Dušan I. Bjelić and Obrad Savić, eds.), Cristina Bradatan (222-225)

(16-R7) The ‘Lives’ of SS Constantine-Cyril and Methodius: Two Hagiographic Works in Honour of the Slavic Apostles (Valentin Vulchanov), Francis Butler (226-227)

(16-R8) The 3000 Years Old Hat, New Connections with Old Europe: The Thraco-Phrygian World (Irina Florov and Nicholas Florov), Ana Chelariu (228-230)

(16-R9) The Palgrave Concise Historical Atlas of the Balkans (Dennis P. Hupchick and Harold E. Cox), Evguenia Davidova (231-233)

(16-R10) Descriptive Romanian Grammar: An Outline (Laura Deniliuc and Radu Daniliuc), Donald L. Dyer and Valentina Iepuri (234-237)


(16-R12) Comparative Syntax of Balkan Languages (María Luisa Rivero and Angela Ralli, eds.), Virginia Hill (241-244)

(16-R13) Croatia: A History (Ivo Goldstein), James Krokar (245-246)

(16-R14) Modern Hatreds: The Symbolic Politics of Ethnic War (Stuart J. Kaufman), Christopher Lamont (247-250)

(16-R15) Papers from the Second Conference on Formal Approaches to South Slavic Languages (University of Trondheim Working Papers in Linguistics 31) (Mila Dimitrova- Vulchanova, Lars Hellen, Ivan Kasabov and Iliyana Krapova, eds.), John R. Leafgren (251-254)

(16-R16) Magijska šaputanja, pesme i bajalice Sokobanskih Kraja, Sokobanja ‘The Magical Whisperings, Songs and Incantations of the Sokobanski Region of Sokobanje’ (Golub Radovanović), Jelena Miloković-Djurić (255-257)

(16-R17) Dromena (Dragoslav Antonijević), Jelena Milojković-Djurić (258-259)

(16-R19) *Serbian Australians in the Shadow of the Balkan War* (Nicholas G. Proctor), Sam Pryke (264-266)

(16-R20) *Religija i црквa в Bǎlgarija* ‘Religion and Church in Bulgaria’ (Georgi Bakalov, ed.), Barbara Reeves-Ellington (267-270)


IN MEMORIAM:

(16-M1) *Kostas Kazazis: In Memoriam*, Victor A. Friedman (287-296)


**BALKANISTICA 17**

Special 30th Anniversary Edition

2004

♦ **Publication Information**: Editor Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

♦ **Commentary**: This volume, at 196 pages, contained six articles, three review articles and fifteen book reviews. *Balkanistica* celebrated its thirtieth birthday with the publication of this volume.

**Articles**:

(17-1) “Bulgaria’s Divided Minds? On Zhelyu Zhelev’s ‘Conformist Dissent,’” Josette Baer (1-21)


(17-3) “i němur ‘poor, (ac)cursed,’ Geg nâmē ‘curse,’” Eric P. Hamp (43-44)

(17-4) “A New Croatian Right: Nationalist Political Parties and Contemporary Croatian
Politics,” Christopher Lamont (45-66)
(17-6) “Expressivity and a Pragmatic Constraint on Object Reduplication in Bulgarian,” Ivelina Tchizmarova (79-134)

Review Articles:
(17-RA1) “The Symbolism of Light in Ion Creangă’s Memories of My Boyhood,” Marina Cap-Bun (137-143)
(17-RA2) “History of the Serbs in Croatia and Slavonia 1848-1914” (Vasilije Dj. Krestić), Jelena Milojković-Djurić (145-148)
(17-RA3) ‘‘Femme or Foe?’ Review of Assignment: Bucharest: An American Diplomat’s View of the Communist Takeover of Romania (Donald Dunham),’’ Anne Quinney (149-153)

Reviews:
(17-R1) The Architecture of Historic Hungary (Dora Wiebenson and Jezsef Sisa, eds.), Rosmeri Basic (157-159)
(17-R2) A Dictionary of Turkisms in Bulgarian (Alf Grannes, Kjetil Rå Hauge and Hazrize Sülemanoğlu), Masha Belyavski-Frank (160-161)
(17-R3) Women Who Become Men: Albanian Sworn Virgins (Antonia Young), Isa Blumi (162-164)
(17-R4) Society, the City and Industry in the Balkans, 15th-19th Centuries (Nikolai Todorov), Isa Blumi (165-167)
(17-R5) Kosovo: Background to a War (Stephen Schwartz), Isa Blumi (168-169)
(17-R8) Russian-Ottoman Relations in the Levant: The Dashkov Archive (Theophilus C. Prousis), Evguenia Davidova (174-176)
(17-R9) Emir Kusturica: BFI World Director Series (Dina Iordanova), Nergis Ertürk (177-178)
Friedman (179-182) (17-R11) Treasures of Jewish Art: The 1673 Illuminated Scroll of Esther Offered to a Romanian Hierarch (Cornelia Bodea), Paul E. Michelson (183-184)
(17-R12) Dijalog prošlosti i sadašnjosti: Zbornik radova ‘Dialogue of the Past with the Present: Collected Studies ’ (Milorad Ekmečić), Jelena Milojković-Djurić (185-186)
(17-R13) Biskup Strosmejer u svetlu novih izvora ‘Bishop Strossmeyer in Light of New Sources’ (Vasilije Dj. Krestić), Jelena Milojković-Djurić (187-190)
(17-R14) Modernism in Serbia: The Elusive Margins of Belgrade Architecture (Ljiljana Blagojević), Sunnie Rucker-Chang (191-192)

BALKANISTICA 18

2005

◆ Publication Information: Editor Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

◆ Commentary: This volume, at 173 pages, contained six articles, four review articles and seven book reviews.

Articles:
(18-1) “The po, na and u Opposition in Serbian and Its Equivalent in Bulgarian: Relations among Mass-Count Nouns, Definiteness and the Temporal Reading,” Tijana Ašić (1-29)
(18-2) “Turkey’s European Perspectives: Historical-Cultural and Political Aspects,” Angelos Giannakopolous and Esat Boziğer (31-59)
(18-3) “Pronominal Variation in the Dialect of Vrbnik, Albania,” Christina Kramer (61-70)
(18-4) “Dialect Divergence on the Slovene-Croatian National Border,” Grant H. Lundberg (71-84)
(18-5) “Historical Phonology of the Macedonian Dialect of Vrbnik (Albania),” Joseph Schallert (85-111)
(18-6) “Beyond Dracula and Ceaușescu: The Phenomenology of Horror in Romanian Cinema,” Christina Stojanova (113-126)

Review Articles:
(18-RA2) “A Winner: Aji’s Translation of Karasu’s Book of Tales,” Esim Erdim-Payne (137-
Reviews:

(18-R1) *Comrades No More. The Seeds of Change in Eastern Europe* (Renée de Nevers), Cristina Bradatan (155-156)

(18-R2) *Greece and the Balkans: Identities, Perceptions and Cultural Encounters since the Enlightenment* (Dimitris Tziovas, ed.), Emilian Kavalski (157-159)

(18-R3) *Membrii Academiei Române, 1866-1999: Dicţionar* (Dorina N. Rusu), Paul E. Michelson (160-162)


(18-R6) *They Would Never Hurt a Fly, War Criminals on Trial in the Hague* (Slavenka Drakulić), Sam Pryke (167-169)

(18-R7) *Balkanski identičnosti ‘Balkan Identities’* (Nikolaj Aretov and Nikolaj Černokože, eds.), Barbara Reeves-Ellington (170-173)

**BALKANISTICA 19**

Special Edition: An Anthology of Bulgarian Literature

2006

♦ **Publication Information**: Editors Ivan Mladenov and Henry R. Cooper, Jr., General Editor Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by Keystone Digital Press.

♦ **Commentary**: This volume, at 333 pages, contained short biographies and works of thirty-nine authors. The volume was subsequently printed as a separate monograph by Slavica Publishers of Bloomington, Indiana. An interesting bit of trivia: This volume was printed with a pastel green cover and distributed as such. Three (yes, only three!) books with a white cover exist!
Commentary: Another volume of independent submissions, this book, at 219 pages, contained 8 articles, 4 review articles and 13 book reviews.

Articles:
(20-1) “Milošević and the View from Below: Exploring How He Is Seen by His Own People,” Janine Natalya Clark (1-27)
(20-2) “Cohesion in the Slovenian National Assembly: A Pattern of Post-Socialist Democratic Parliament?” Tomaž Deželan and Maja Sever (29-54)
(20-3) “Addenda to Slavic oko, Balkanistica 10 (1997),” Eric P. Hamp (55-58)
(20-4) “Albanian shoh ‘see(s),’” Eric P. Hamp (59-61)
(20-5) “Tactics of Intervention: Diaspora and the Use of Scanderbeg’s Memory in the Creation of Albanian National Identity,” Artemida Kabashi (63-84)
(20-6) “Was Tito the Last Habsburg? Reflections on Tito’s Role in the History of the Balkans,” Todor Kuljić (85-99)
(20-7) “Shamanism as a Source for the Slavic Folkloric Vampire,” Jan Louis Perkowski (101-09)

Review Articles:
(20-RA1) “Balkan Themes and Identities in the Works of I.L. Cargiale,” Marina Cap-Bun (149-156)
(20-RA2) “Reference Works on Romani of Value to Balkanists,” Victor A. Friedman (157-171)
(20-RA3) “From Latin to Romanian: The Historical Development of Romanian in Comparative Romance Context (Marius Sala),” Daniel O’Sullivan (173-176)
(20-RA4) “Makedonien. Prägungen und Perspektiven ‘Macedonia: Impressions and Perspectives’ (Gabriella Schubert, ed.),” Andrej Sobolev (177-182)

Reviews:
(20-R1) Lend Me Your Character (Dubravka Ugrešić), Tatjana Alekšić (185-187)
(20-R2) Južnoslovenske teme u Kotinom listu “Allgemeine Zeitung” po dopisima Vilhelma
Hopea (1831-1844) ‘Yugoslav Themes in Cotta’s Paper “Allgemeine Zeitung” as Reported by Wilhelm Hoppe (1831-1844) (Miljan Mojašević), Tatjana Alekšić (188-189)

(20-R3) Ethnic Politics after Communism (Zoltan D. Baranyi and Robert G. Moser, eds.), Lauren Cheek (190-191)

(20-R4) Kosova Express: A Journey in Wartime (James Pettifer), Nicola C. Guy (192-194)

(20-R5) Performing Democracy: Bulgarian Music and Musicians in Transition (Donna A. Buchanan), Emilian Kavalski (195-197)

(20-R6) Ottoman Bosnia: A History in Peril (Markus Koller and Kemal H. Karpat, eds.), Emilian Kavalski (198-200)

(20-R7) The Romanian Revolution of December 1989 (Peter Siani-Davies), Emilian Kavalski (201-203)

(20-R8) Istoriografija u službi politike ‘Historiography in the Service of Politics’ (Vasilje Dj. Krestić), Jelena Milojković-Djurić (204-206)

(20-R9) Serbian-English/English-Serbian Dictionary and Phrasebook (Nicholas Awde and Duška Radosavljević), Biljana Radić-Bojanić (207-208)

(20-R10) Serben und Deutsche – Traditionen der Gemeinsamkeit gegen Feindbilder / Srbi i Nemci – Tradicije zajedništva protiv predrasuda ‘Serbs and Germans – Traditions of Togetherness against Prejudices’ (Gabriella Schubert, Zoran Konstantinović and Ulrich Zwiener, eds.), Carolin Firouzeh Roeder (209-211)


(20-R12) The Balkans: A Short History (Mark Mazower), Gül Tokay (214-216)

(20-R13) Developing Cultural Identity in the Balkans: Convergence vs. Divergence (Raymond Detrez and Pieter Plas, eds.), Shay Wood (217-219)

BALKANISTICA 21
2008

♦ Publication Information: Editor Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

♦ Commentary: This volume, at 179 pages, contained 7 articles and 7 book reviews.

Articles:

(21-1) “On Nominal Subextractions in Serbian,” Monika Bašić (1-56)

(21-2) “Explaining the Regeneration of the Croatian Democratic Union in Post- Presidential
Authoritarian Croatia: Elites, Legacies and Party Organization,” Christopher Lamont (57-86)
(21-3) “Materializing the Past: On Post-Socialist Art in Bulgaria,” Liliana Milkova (87- 98)
(21-4) “Voices of Remembrance: Borislav Pekic’s Correspondence with Danilo Kiš,” Jelena Milojković-Djurić (99-108)
(21-5) “Storm Warnings in the Straits: Russian-Ottoman Trade Issues,” Theophilus C. Prousis (109-124)
(21-6) “Bare and Modified Cardinal Numerals in Serbian: Semantic Challenges and Interpretative Differences,” Veran Stanojević (125-50)
(21-7) “Reenchanting the World,” Ali Zaidi (151-58)

Reviews:
(21-R1) Turkic Languages in Contact (Hendrik Boeschoten and Lars Johanson (eds)), Esim Erdim (161-163)
(21-R2) Requiem for Communism (Charity Scribner), Emilian Kavalski (164-165)
(21-R3) Between Past and Future: Civil-Military Relations in the Post-Communist Balkans (Biljana Vankovska and Haken Wiberg), Emilian Kavalski (166-167)
(21-R4) The Slovenian Language in the Alpine and Pannonian Language Area (Marko Jesenesek), Grant H. Lundberg (169-170)
(21-R5) Realm of the Black Mountain: A History of Montenegro (Elizabeth Roberts), Srdja Pavlovic (171-173)
(21-R7) Slavic Scriptures: The Formation of the Church Slavonic Version of the Bible (Henry R. Cooper Jr.), Cynthia Vakareliyska (177-179)

BALKANISTICA 22
2009

♦ Publication Information: Editor Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

♦ Commentary: This volume, at 262 pages, contained 11 articles, 2 review articles and 9 book reviews.

Articles:
(22-1) “Contemporary Gothic Fiction and the European Margins” Andrew Hammond (1- 20)
(22-2) “Indo-Hittite to (N)WIE ‘bird’; Slovene vtic, Resian wtik, Revisited,” Eric P. Hamp (21-24)
(22-3) “Western Dialect Features in the 16th-Century Damaskin,” Eric P. Hamp (25-26) (22-4)
“How Gerund-like Are Bulgarian kato Clauses?” John Leafgren (27-40)
(22-5) “‘His eyes were with his heart, and his heart is far away’: Nostalgic Vision in Konstantin Velichkov’s Letters from Rome,” Stiliana Milkova (41-74)
(22-9) “The Romanian Vampire Today,” Jan Perkowski (157-166)
(22-11) “Turkish Historiography on the Balkans during the Late Ottoman Period (1878-1914),” Gül Tokay and Mehmet Hacisalihoglu (181-202)

Review Articles:
(22-RA1) “Le Patrimonie plurilingue de la Grèce. Le nom des langues II (Evangelia Adamou (ed.)),” Victor A. Friedman (215-226)
(22-RA2) “Greater Serbia: Truth, Misconceptions, Abuses - Papers Presented At the International Scientific Meeting Held in the Serbian Academy of Sciences and Arts, Belgrade, October 24-26, 2002 (Vasilije Dj. Krestić (ed.)),” Slobodan Drakulić (227-32)

Reviews:
(22-R1) Introduction to the Croatian and Serbian Language (Thomas F. Magner), Bojan Belić (235-237)
(22-R2) The Language of the Moldovans: Romania, Russia, and Identity in an Ex-Soviet Republic (Matthew H. Ciscell), Donald L. Dyer and Valentina B. Iepuri (238-241)
(22-R3) Zakonik cara Stefana Dušana, Emir O. Filipović (242-244)
(22-R6) Die Sozialistische Lebensweise, Ideologie, Gesellschaft, Familie und Politik in Bulgarien (1944-1989) (Ulf Brunnbauer), Jelena Milojković-Djurić (249-251)
(22-R7) Albanisch Intensiv: Lehr- und Grammatikbuch mit einer CD der Texte und Dialoge im MP3-Format (Pandeli Pani), Alexander Murzaku (252-253)
(22-R8) Utopias of Nation: Local Mass Killing in Bosnia and Herzegovina, 1941-42 (Tomislav
Dulić), Jovo B. Suščević (254-257)
(22-R9) *Rumanian Stories* (Lucy Byng (trans.)), Ali Shehzad Zaidi (258-262)

**BALKANISTICA 23**
The Banff Papers

2010

♦ **Publication Information:** Editor Donald L. Dyer; Volume Co-Editors Donald L. Dyer, Olga Mladenova and Tom Priestly. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

♦ **Commentary:** This is another thematic volume which contains 15 papers originally presented at the 16th Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literatures and Folklore, held in Banff, Alberta, Canada, May 1-4, 2008.

**Articles:**

(23-1) “AB OVO: When OVO and OVO Are Different,” Bojan Belić (1-20)
(23-2) “Syntactic Studies in Burgenland Croatian: The Order of Clitics,” Wayles Browne (21-42)
(23-4) “*Xhorxh, xhuxmaxhuxh* and the *xhaxhallerë*: The Xenophonemic Status of Albanian /xh/,” Matthew C. Curtis (67-96)
(23-5) “On Sacred Time in Balkan Languages: The Lexicon of the Popular Calendar Feasts,” Ute Dukova (97-106)
(23-7) “The Status of Romanian *ia* in Imperative Clauses,” Virginia Hill (125-142)
(23-10) “Bulgarian *ta*,” Olga Mladenova (237-266)
“Serbo-Croatian as a Bridge between the Balkan and Central European Sprachbünde,” George Thomas (371-388)

“Nominal and Clausal Clitics Expressing Possession in the Balkan Languages,” Olga Mišeška Tomić (389-413).

**BALKANISTICA 24**

2011

◆ **Publication Information:** Editor: Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by *The University of Mississippi Printing Services* of Oxford, Mississippi.

◆ **Commentary:** This volume, at 324 pages, contains 10 articles, 3 review articles, 7 reviews and one “In Memoriam.”

**Articles:**

(24-1) “Bulgarian Émigrés and Their Literature: A Gaze from Home,” Nikolay Aretov (1-24)

(24-2) “Entangled Trajectories: The Interwoven Interests of the Local and the Evolution of”

(24-3) “Lineages of Romanian Cultural Protectionism: From the ‘Great Debate’ to the Protochronists,” Ashby Crowder (59-86)

(24-4) “Whither or Wither: Disaffection, Intransigence and Democratization in Bosnia and Hercegovina,” Joan Davison (87-106)

(24-5) “The ‘Sandwich Generation’: Skilled Labor Migration and Transnational Families in Macedonia,” Burcu Ellis (107-128)

(24-6) “Borders of Identity: The Greek-Albanian Union of 1907 and the Epirote Question in the Late Ottoman Period,” Lejnar Mitrojorgji (129-174)

(24-7) “Serbia and the European Union,” Gyorgyi Simon, Jr. (175-200)

(24-8) “Shifting Images of Society in Bosnian Fiction,” Robert Stallaerts (201-220)

(24-9) “Territorial and National Identity in Macedonian Drama,” Vessela Warner, (221-236)


**Review Articles:**

(24-RA1) “Francophonie and Its Romanian Entanglements: A Review Article” by Silviu Hariton (263-282)

(24-RA2) “Rumänien, der Holocaust und die Logik der Gewalt (‘Romania, the Holocaust and..."
the Logic of Violence’) (Armin Heinen)” by Stefan Ihrig (283-288)
(24-RA3) “Gothic Paroxysm in Ruxandra Cesereanu’s Venice with Violet Veins” by Fevronia Novac (289-297)

Reviews:
(24-R1) Balkan Popular Culture and the Ottoman Ecumene. Music, Image, and Regional Political Discourse (Europea: Ethnomusicologiesand Modernities, No. 6) (Donna A. Buchanan) (ed.) by Evguenia Davidova (299-301)
(24-R2) Balkan Strongmen: Dictators and Authoritarian Rulers of Southeastern Europe (Bernd J. Fischer) (ed.) by Stefan Ihrig (302-303)
(24-R3) Peacebuilding in the Balkans: The View from the Ground Floor (Paula M. Pickering) by Emilian Kavalski (304-306)
(24-R4) State and Society in Post-Socialist Economies (John Pickles) (ed.) by Emilian Kavalski (307-309)
(24-R5) Muslim Lives in Eastern Europe: Gender, Ethnicity, and the Transformation of Islam in Postsocialist Bulgaria (Kristen Ghodsee) by Emilian Kavalski (310-312)
(24-R6) The New Albanian Migration (Russell King, Nicola May and Stephanie Schwandner-Sievers) (eds) by Bransislav Radeljic (313-315)
(24-R7) Wer sind die Moldawier? Rumänismus versus Moldowanismus in Historiographie und Schulbüchern der Republik Moldova, 1991-2006 (Stefan Ihrig) by Vladmir Solonari (316-319)

In Memoriam:
(24-M1) “In Memoriam: Dimitrije Djordjevic, 1922-2009” by Jelena Milojkovic-Djuric (321)

BALKANISTICA 25:1
2012

♦ Publication Information: Editor: Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

♦ Commentary: This volume, at 343 pages, contains 14 articles, one review article and 5 reviews. Together with volume 25:2 it comprises Balkanistica’s first double issue. It is notable that this volume contained a posthumous publication by Slobodan Drakulic. Articles:
(25:1-1) “When the ima-Perfect “Becomes” a Past,” Alexander Andrason (1-30)
(25:1-4) “‘Scores Dead in Smerdesh’: A Micro-Study of Intercommunal Violence and International Intrigue in Ottoman Macedonia,” Ryan Gingeras (97-120)
(25:1-5) “Bulgarian Crime Fiction: From Artistry to Arbitrariness,” Yana Hashamova and Tanya Ivanova-Sullivan (121-146)
(25:1-10) “Macedonian and South Slavic Lexical Correspondences with Burushaski,” Ilija Čašule (221-255)

Special Section on Bai Ganyo:

Review Article:

Reviews:
(25:1-R1) Sarajevo, 1941-1945: Muslims, Christians, and Jews in Hitler’s Europe (Emily Greble) by Lucien J. Frary (333-335)
(25:1-R2) The Greengrocer and His TV: The Culture of Communism after the 1968 Prague Spring (Paulina Bren) by Corina Petrescu (336-337)
(25:1-R3) Usponi srpske kulture: Književni, muzički i likovni život 1900-1918 ‘Ascents of Serbian Culture: Literary, Musical and Fine Arts Life 1900-1918’ (Jelena Milojković- Djurić) by
BALKANISTICA 25:2
2012
Macedonian Matters:
Proceedings from the Seventh
Macedonian-North American Conference on Macedonian Studies

♦ Publication Information: Volume Co-Editors: Victor A. Friedman and Donald L. Dyer. Editor: Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

♦ Commentary: This volume, at 346 pages, contains 23 articles. It is a special volume of conference papers, which together with volume 25:1, comprises Balkanistica’s first double issue. This volume is also notable for its inclusion of the first articles published in another language, in this case, Macedonian.

Part One: Macedonian Language and Linguistics:
(25:2-1) “Asymmetrical Learnability and Decisions in Standardization: The Bulgarian and Macedonian Case,” Wayles Browne (1-6)
(25:2-2) “Јазикот на црковнословенските записи од Македонија во времето на византиската и на османлиската империја,” Емилија Црвенковска (7-18)
(25:2-4) “Authenticity and the Sociolinguistics of Macedonian,”” Grace E. Fielder (33-56)
(25:2-5) “The Balkan Linguistic League in Macedonia Today,” Victor A. Friedman (57-64)
(25:2-6) “За некои функции на императивот во македонскиот јазик и во другите Словенски јазици,” Максим Каранфиловски (65-72)
(25:2-7) “Macedonian Riddles/Заплеткале се гатанки ...,” Christina E. Kramer and Joseph Schallert (73-106)
(25:2-8) “Туѓојазичните влијанија врз македонскиот лексички систем (современи состојби),” Лилјана Макаријоска (107-122)
(25:2-9) “Формална и функционална анализа на заменскиот систем во охридскиот
Part Two: Macedonian Anthropology and Modern History:

(25:2-14) “The Evacuation of Refugee Children to Eastern Europe and the ‘Queen’s Camps’ during the Greek Civil War,” Loring M. Danforth and Riki van Boeschoten (185-194)
(25:2-16) “From Trnaa to Toronto: The Life Story of a Dete Begalec: Mary Rosova” (203-214)
(25:2-17) “Between Nationalism and Solidarity: Assessing the KKE’s Post-Civil War Positioning of the Macedonian Question,” Katherine Nastovski (215-246)

Part Three: Macedonian Arts, Literature and Culture:

(25:2-18) “Средновековниот пат на тајната книга,” Маја Јакимовска-Тошиќ (249-266)
(25:2-20) “Вавилонско шаренило на гласови (македонската поезија во периодот на транзиција),” Лидија Капушевска-Дракулевска (303-312)
(25:2-21) “Три заемни средби меѓу американската театрологија и македонскиот театар,” Јордан Плевнеш (313-320)
(25:2-22) “Roast Lamb and Rakija: The Theme of Food and Drink in Contemporary Macedonian Short Stories,” Masha Belyavski-Frank (321-340)

**BALKANISTICA 26**

2016

◆ **Publication Information:** Editor: Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.
Commentary: This volume, at 284 pages, contains 8 articles, 3 review articles and 7 reviews.

Articles:
(26-2) “Remarks on Moldovan Phonology and Ethnic Speech Identity,” Felice A. Coles and Donald L. Dyer (31-46)
(26-3) “Double-Sided Quilt: The Migration of Highly Skilled Female Albanian Professionals,” Burcu Ellis (47-72)
(26-4) “Perceptions of Greek-Turkey Disaster Diplomacy: Europeanization and the Underdog Culture,” Stavros Mavrogenis and Ilan Kelman (73-104)
(26-6) “Revolt, Reprisal, Russian-Ottoman Tension: A British Perspective on the Opening Round of the 1821 Eastern Crisis,” Theophilus C. Prousis (127-160)
(26-7) “The Village and the Municipality in Political Struggle: A Case Study in Today’s Kosovo,” Henrique Schneider (161-182)
(26-8) “Albanian Word Stress,” Jochen Trommer (183-221)

Review Articles:
(26-RA1) “Rhinocerization as a Symbolizing Process,” Marina Cap-Bun (225-240)
(26-RA3) “From Traditional Attire to Modern Dress: Modes of Identification, Modes of Recognition in the Balkans (XVIth-XXth Centuries)” (edited by Constanţa Vintilă-Ghiţulescu), Angela Jianu (255-261)

Reviews:
(26-R1) Capcanele politice ale sociologiei interbelice: Școala Gustiană între carlism și legionarism ‘The Political Snares of Interwar Sociology. The Gusti School between Carlism and Legionarism’ (by Antonio Momoc), Roland Clark (265-267)
(26-R2) Lost in Transition: Ethnographies of Everyday Life after Communism (by Kristen Ghodsee), Emilian Kavalski (268-269)
(26-R3) Nationalism from the Left: The Bulgarian Communist Party during the Second World War and the Early Post-War Years (by Yannis Sygkelos, Emilian Kavalski (270-272)
(26-R4) Bought and Sold: Living and Losing the Good Life in Socialist Yugoslavia (by Patrick Hyder Patterson), Corina L. Petrescu (273-274)
(26-R5) Usponi srpske kulture; Književni, muzički i likovni život: 1900-1918 ('Achievements of
Serbian Culture; Literary, Musical and Artistic Life: 1900-1918') (by Jelena Milojković-Djurić), Valentina Radoman (275-276)

(26-R 6) A Circle of Friends: Romanian Revolutionaries and Political Exile, 1840-1859
(by Angela Jianu), Wim Van Meurs (278-280)

(26-R 7) Basarabia în primul deceniu interbelic (1918-1928): Modernizare prin reforme
‘Bessarabia in the First Decade of the Interwar Period (1918-1928): Modernization by Means of
Reforms’ (by Svetlana Suveică), Wim Van Meurs (281-282)

BALKANISTICA 27
2014

♦ Publication Information: Editor: Donald L. Dyer. Published for The South East European
Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

♦ Commentary: This volume, at 232 pages, contains 7 articles, 4 review articles and 11 reviews.

Articles:
(27-1) “Constructing Illyrians: Prehistoric Inhabitants of the Balkan Peninsula in Early and
Modern Perceptions,” Danijel Dzino (1-40)
ego,” Eric P. Hamp (43)
(27-4) “Tamburaši of the Balkanized Peninsula: Musical Relations of the Slavonian Tambura
Society “Pajo Kolarči” in Croatia and Its Intimates,” Ian MacMillen (45-80)
(27-5) “Metaphysical Concepts and Hermeticism in Contemporary Albanian Poetry,” Bavjola
Shatro (81-104)
(27-6) “Constructing Perspectivity in Balkan Slavic: Auxiliary Variation and the Tripartite
Article,” Barbara Sonnenhauser (105-140)
(27-7) “The Killer Sport of Politics: Conceptual Metaphors in Bulgarian Political Discourse,”
Nelly Tincheva (141-160)

Review Articles:
(27-RAl) “’Neither Hungarian nor Romanian’: Language Use, Attitudes, Strategies, Linguistic
Identity and Ethnicity in the Moldavian Csángo Villages” (edited by Lehel Peti and Vilmos
Tánczos), Donald L. Dyer (163-168)
(27-RA2) “Modernity and Local Agency in the Ottoman Borderlands,” Lucien J. Frary (169-182)
(27-RA3) “Walzenaufnahmen aus Südosteuropa/Wax Cylinder Recordings from Southeast
(27-RA4) “The Concept of the East and West in the Writings of Konstantin Mihailović, Leopold von Ranke and Benjamin von Kállay,” Jelena Milojković-Djurić (189-199)

Reviews:
(27-R1) Wege in die Moderne: Entwicklungsstrategien rumänischer Ökonomen im 19. und 20. Jahrhundert. ‘Pathways through Modernity: Romanian Strategies for Economic Development in the Nineteenth and Twentieth Centuries’ (by Angela Harre), Roland Clark (203-205)
(27-R2) Formel et naturel dans l’évolution phonologique, et morphophonologique: Essais de linguistique générale et romane (Romance Monographs 67) (by Dorin Uritescu), Bruce Connell (206-207)
(27-R3) Peacebuilding in Practice: Local Experience in Two Bosnian Towns (by Adam Moore), Alex Cooper (208-209)
(27-R4) Domestic Frontiers. Gender, Reform, and American Interventions in the Ottoman Balkans and the Near East (by Barbara Reeves-Ellington), Evguenia Davidova (210-212)
(27-R5) The Balkans: The Terror of Culture. Essays in Political Anthropology (by Ivan Čolović), Denis S. Ermolin (213-214)
(27-R6) Carske lavre, pesme u prozi. ‘Imperial Chapels, Poems in Prose’ (by Vasa Mihailović), Jelena Milojković-Djurić (215-216)
(27-R8) Timeless and Transitory: 20th Century Relations between Romania and the English-Speaking World (by Ernest H. Latham, Jr.), Corina Petrescu (220-222)
(27-R11) Srbi na putevima Balkana, Evrope, Sredozemlja ['Serbian Pathways in the Balkans, Europe and the Mediterranean'] (by Jelena Milojković Djurić), Slobodanka Vladiv-Glover (229-230)
BALKANISTICA 28

Од Чикаго и назад Papers to Honor Victor A. Friedman on the Occasion of His Retirement
2015

♦ Publication Information: Editor: Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi, the volume was co-edited by Donald Dyer, Brian D. Joseph and Christina A. Kramer and was a true “labor of love.”

♦ Commentary: This volume, at an amzing 640 pages, contained 28 articles written by a veritable who’s who of scholars in the field of Balkan languages and cultures dedicated to Victor A. Freidman on the occasion of his retirement. The volume is the largest Balkanística ever produced and exists in both a one-book version and a two-book.

Biography of Victor A. Friedman (ix-x) The Works of Victor A. Friedman (xi-xliv)

Articles:
(28-1) “Bulgarian Dialectology as Living Tradition: A Digital Resource of Dialect Speech,” Ronelle Alexander (1-14)
(28-2) “Glottocommunicability: The Example of Bosnian, Croatian, Montenegrin and Serbian,” Bojan Belić (15-40)
(28-3) “Friction in the Archives: On “Macedonians,” Macedonians and the Ottoman Transatlantic,” Keith Brown (41-64)
(28-4) “The Noun Strikes Back,” Wayles Browne (65-78)
(28-5) “Gjorgji Pulevski’s Turkish and Ottoman Multilingualism: Syntactic Perspectives,” Andrew Dombrowski (79-106)
(28-6) “’Hey, Teachers, Leave Them Kids Alone’: What a Difference a Decade Has Made for the Bulgarians of Moldova and Their Language,” Donald L. Dyer (107-130)
(28-9) “The Dual Treatment of *-oi in Slavic Revisited,” Yaroslav Gorbachov (175-200) (28-10)
“Language and Conflict: Minority Rights in Contemporary Serbia, Croatia and Macedonia,” Robert Greenberg and Maria Hristova (201-224)
(28-11) “Language Contact in the East Slavic Contact Zone,” Lenore Grenoble. (225-250) (28-
(28-14) “The Distribution and Function of Bulgarian Concessive Constructions,” John R.  
Leafgren (271-294)  
(28-15) “The Dominant Exponents of Dynamic Spatial Relations in Macedonian (in a Balkan  
Context),” Marjan Markovikj (295-310)  
(28-16) “Towards a Classification of the Early Modern Bulgarian Vernacular Texts of the Type  
togizi,” Olga Mladenova (311-336)  
(28-17) “Possessive Constructions in the South Slavic Languages: Some Implications for Areal  
Typology,” Motoki Nomachi (337-360)  
(28-18) “Locative Determiner Omission and the Articulation of Definiteness in Albanian  
Prepositional Phrases,” Eric Heath Prendergast (361-392)  
(28-19) “An Apparent Sound Change Proved Real Thirty Years Later: The Slovene Dialect of  
Sele/Zell in Austria,” Tom Priestly and Eva Wohlfarter (393-408)  
(28-20) “Whatever: Wh-Universal Constructions in Macedonian and Bulgarian,” Catherine  
Rudin (409-434)  
(28-21) “Albanian Supercompound Verb Forms: A Corpus-Based Study,” Aleksandr Rusakov  
(435-470)  
(28-22) “(Con)fusio of e- and i-Verb Present Tense Stem Vowels in the Lower Vardar  
Macedonian Konikovo Gospel,” Joseph Schallert (471-482)  
(28-23) “Bulgarian Personal Nouns from a Russian Point of View,” Irina Sedakova (483- 500)  
Silverstein (501-518)  
(28-25) “Morphosyntactic Agreement in Croatian (Wikipedia): Thoughts on the Space between  
‘Errors’ and ‘Conventionalized Grammar,’” Andrea Sims (519-546)  
(547-552)  
Uritescu (553-566)  
(28-28) “Issues in Compiling an Edition of a Medieval Slavic Ecclesiastical Manuscript: The  
Dobrejšo Gospel as an Example, Cynthia M. Vakareliyska (567-595)
Commentary: This volume, at 349 pages, contains 10 articles, 3 review articles, a special report, 14 reviews and one “In Memoriam.”

Articles:
(29-1) “On Orthographic Variation in Modern Aromanian,” Angelo Costanzo (1-16)
(29-2) “Conceptual Metaphor in an English and Bulgarian Version of the Tale of the Kind and the Unkind Girls,” Delyana Dimitrova (17-60)
(29-3) “1924-2014: Turkey – Returning to the Balkans,” Ekaterina Entina (61-84)
(29-4) “Continuing Language Conflicts in the Republic of Moldova: Is There Light at the End of the Tunnel?” Valentina Iepuri (85-98)
(29-5) “Returning the Gaze in Milcho Manchevski’s Before the Rain,’ Angelina Ilieva (99-122)
(29-6) “A Pocket of Resistance to Chaos: Empathetic Absurdism in International Literature on the Siege of Sarajevo,” Kristina H. Reardon (123-150)
(29-7) “Albanian Literature during the Establishment of the Communist Regime (1945-1960),” Bavjola Shatro Gami (151-174)
(29-8) “The Balkan Manner of Narration: Narrative Functions of the l-Periphrasis in Pre-Standardized Balkan Slavic,” Barbara Sonnenhauser (175-216)
(29-9) “Hybrid Nouns in Serbian/Croatian: Formal and Socio-Pragmatic Aspects,” Jelena Vujic (217-244)
(29-10) “The Elements of Camp in Black Cat, White Cat and Odessa Tales,” Ksenia Zanon (245-262)

Special Report:
(29-SR1) “‘To Promote Professional Study, Criticism and Research and All Aspects of Romanian Culture and Civilization’: The Society for Romanian Studies at Forty,” Paul Michelson) (pp. 263-277)

Review Articles:
(29-RA1) Kutsufliani: Volkskundliche Studie eines aromunischen Dorfes im Pindos- Gebirge (Panagia, Distrikt Trikala) (Wolf Dietrich, Thede Kahl and Georgio Sarros (eds)), by Mariana
Bara (pp. 281-284)

(29-RA2) Macedonia: Land, Region, Borderland (Colloquium Balkanica 2) (Jolanta Sujecka (ed.)), by Victor A. Friedman (pp. 285-290)

(29-RA3) Otklonena Literatura: Pragmatistki pročit (Ivan Mladenov), by Stiliana Milkova (pp. 291-294)

Reviews:

(29-R1) Catapulted: Youth Migration and the Making of a Skilled Albanian Diaspora (Burcu Akan Ellis), Isa Blumi (297-300)


(29-R3) Music in the Balkans (Jim Samson), Roland Clark (pp. 305-307)

(29-4) War and Faith: The Catholic Church in Slovenia, 1914-1918 (Pavlina Bobič), Roland Clark (308-309)

(29-5) Entangled Histories of the Balkans, Volume One: National Ideologies and Language Policies (edited by Roumen Daskalov and Tchavdar Marinov), Evguenia Davidova (310-312)

(29-6) Physical Anthropology, Race and Eugenics in Greece (1880s-1970s) (by Sevasti Trubeta), Evguenia Davidova (313-315)

(29-7) The Tradition of Invention. Romanian Ethnic and Social Stereotypes in Historical Context (Alex Drace-Francis), Evguenia Davidova (316-318)

(29-8) Hungarian-Yugoslav Relations, 1918-1927 (Arpad Hornyak), Lucien Frary (319-320)


(29-10) South Slavic Discourse Particles (edited by Mirjana N. Dedaić and Mirjana Mišković-Luković), Martin Henzelmann (324-326)


(29-12) Intercultural Communication in the New Millennium Articles Based on Papers Presented at International Conferences, 2010-2012 (edited by Elena Crestianicov), Martin Henzelmann (329-331)

(29-13) Dialect Leveling in Haloze, Slovenia (Grant H. Lundberg), Raymond Miller (332-335)

(29-14) Albania and the Balkans: Essays in Honour of Sir Reginald Hibbert (edited by James Pettifer), Alexandros Nafpliotis (336-338)
In Memoriam:
(29-M1) “Gary H. Toops” by Donald L. Dyer (341-349)

**BALKANISTICA 30:1**

2017

♦ Publication Information: Editor: Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

♦ Commentary: This volume, at 216 pages, contains 4 articles, 2 review articles and 6 reviews. Together with volume 30:2 it comprises *Balkanistica*’s second double issue.

Articles:

Review Articles:
(30:1-RA1) New Perspectives on the Muslims of Bulgaria, by Lucien J. Frary (87-98)

Reviews:
Bulgarien-Jahrbuch 2012 ‘The Bulgaria Yearbook of 2012’ (edited by Sigrun Comati, Wolfgang Gesemann, Raiko Krauß and Helmut Schaller), Martin Henzelmann (110-111)


Authentizität als treibende Kraft bei der Herausbildung slavischer Mikroliteratursprachen (am Beispiel des Pomakischen und des Schlesischen) ‘Authenticity as a Motive Power in the Formation of Slavonic Microlanguages (with a View of Pomak and Silesian)’ (Martin Henzelman), Ivan Iliev (114-117)

The Left Side of History: World War II and the Unfulfilled Promise of Communism in Eastern Europe (Kristen Ghodsee), Rade Zinaič (118-121)

INDEX:
Full Balkanistica index of contents, 1974-2017 (123-213)

BALKANISTICA 30:2
2017
Macedonian Past and Present:
Proceedings from the Ninth Macedonian-North American Conference on Macedonian Studies

♦ Publication Information: Volume Co-Editors: Victor A. Friedman and Donald L. Dyer. Editor: Donald L. Dyer. Published for The South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

♦ Commentary: This volume, at 366 pages, contains 24 articles. It is another special volume of conference papers, which together with volume 30:1, comprises Balkanistica’s second double issue. Like volume 25:2, this volume also includes articles written in English and Macedonian.

Part One: Macedonian Language and Linguistics:
(30:2-1) “Online Learners of Macedonian: Profiles and Ecological Contexts,” Biljana Belamaric Wilsey (1-16)
(30:2-2) “Symbolism of Plants, Animals, Food and Personification in Macedonian Spring Ritual Songs,” Masha Belyavski-Frank (17-38)
(30:2-3) “Funds, Fervor and Freedom: Migration, Revolution and Macedonianism 1903-1920,”
Keith Brown (39-58)
(30:2-4) “Bells, Bellmaking and Festival Practice as Entrepreneurial Heritage and Markers of Place in Pirin-Macedonia, Bulgaria,” Donna A. Buchanan (59-84)
(30:2-6) “Женскиот принцип во библискиот и во рассказувачкиот корпус на средновековната македонска литература,” Maja Jakimovska-Tošikj (93-108)
(30:2-7) “Язичниот дискурс на новинарите во македонските медиуми,” Elena Jovanovna-Grujovska (109-122)
(30:2-8) “Postcards from the Front, Skopje 1918,” Christina E. Kramer (123-134)
(30:2-9) “How to Teach up to Students of English,” Jovanka Lazarevska-Stancevska (135-152)
(30:2-10) “Notes on Representation of the Public Reception of My Work,” Milcho Manchevski (153-160)
(30:2-11) “Околу реструктурирањето на глаголскиот систем во македонскиот јазик (во балкански контекст),” Marjan Markovikj (161-72)
(30:2-12) “Акорди на интермедијалноста: Музичките инструменти во современата македонска поезија,” Vladimir Martinovski (173-184)
(30:2-13) “Демек as a Pragmatic Marker in Macedonian,” Elena Petroska (185-196) (30:2-14)
(30:2-16) “Indefinite and Universal Wh-Clauses in Macedonian,” Catherine Rudin (243- 264)
(30:2-17) “Phonetic Convergence among Macedonian, Greek and Albanian Dialects,” Irena Sawicka (265-272)
(30:2-18) “За некои концептуални метафори според кои (не) се живее во македонија,” Simon Sazdov (273-280)
(30:2-20) “The Changing Canon of Macedon Literature as Exemplified by the Prescribed List of Authors of the International Baccalaureate Diploma Program,” Michael Seraphinoff (307-318)
(30:2-21) “Late Antique Dardania: A Moveable Province?” Carolyn S. Snively (319-324) (30:2-22)
(30:2-23) “Симболизмот на ТИЕСТ и МОЛОХ во македонската култура,” Lidiija Stojanovikj (325-336)
(30:2-24) “Изведенките добиени преку фразеолошка мотивација во македонскиот јазик,” Slavica Veleva (359-365)
Commentary: This volume, at 164 pages, contains 5 articles, 3 review articles and 6 reviews and one translation.

Articles:
(31-1) “The Economic Transformation of Montenegro after the Berlin Congress: An Example of the Economic Transition of a Balkan Society at the End of 19th Century,” Živko Andrijašević and Maja Baćović (1-20)
(31-2) “Metaphors and Metaphorical Expressions Regarding Body Parts in Two Ancient Balkan Law Collections: The Kanuni i Skënderbeut and the Zakonik Cara Stefana Dušana,” Thomas Christiansen, Monica Genesin and Joachim Matzinger (21-48)
(31-3) “Cavalioti’s Πρωτοπειρία, Aromanian Verbal Morphology, and Making the Best Out of ‘Bad’ Data,” Angelo Costanzo (49-66)
(31-5) “îmblu or umblu: Remarks on Variation of Pronunciation in the Moldovan Dialect of Romanian,” Valentina Iepuri (93-112)

Translation:
(31-T) “Scenes from Jewish Life on the Belgrade Strand,” McKinzey Manes (113-125)

Review Articles:
(31-RA1) “Mirroring Europe. Ideas of Europe and Europeanisation in Balkan Societies” (edited by Tanja Petrović), Martin Henzelmann (127-131)
(31-RA2) “Reaching and Crossing the Vanishing Point: The Vanishing Point That Whistles: An Anthology of Contemporary Romanian Poetry” (edited by Paul Doru Mugur, Adam J. Sorkin and Claudia Serea), Bavjola Shatro (133-138)
(31-RA3) “Aesthetics and Ethics on the Battlefield of (Balkan) Literature: Writing the Yugoslav Wars: Literature, Postmodernism, and the Ethics of Representation” (written by Dragana Obradović), Bavjola Shatro (139-146)

Book Reviews:
(31-R1) Entangled Histories of the Balkans Volume Four: Concepts, Approaches, and (Self-
Representations (edited by Roumen Daskalov, Diana Mishkova, Tchavdar Marinov and Alexander Vezenkov), Evguenia Davidova (149-152)


(31-R5) Greek Americans in Cleveland since 1870 (Themistocles Rodis and Manuel Vasilakes), John Polemikos (159-161)

(31-R6) Verb Movement and Clause Structure in Old Romanian (edited by Virginia Hill and Gabriela Alboiu), Christopher D. Sapp (162-164)

BALKANISTICA 32:1
2019
Celebrating Twenty Years of the
Kenneth E. Naylor Lectures in South Slavic and Balkan Linguistics

Publication Information: Co-Editors: Donald L. Dyer, Brian Joseph and Mary-Allen Johnson. Published for the South East European Studies Association (SEESA) by The University of Mississippi Printing Services of Oxford, Mississippi.

Commentary: This volume contain 18 articles written by most of the first twenty Kenneth E. Naylor Memorial Lecturers in Balkan and South Slavic Linguistics. The contributions are given below.
Articles:

Песна за црниот брат, Блаже Конески (viii)
(32:1-2) “Approaches to Dialect Diversit,” Ronelle Alexander (17-36)
(32:1-3) “Language Names in South Slavic Languages,” Wayles Browne (37-54)
(32:1-4) “Reminiscences on the Balkan Scene,” Howard I. Aronson (44-60)
(32:1-5) “Reimagining the Linguascape of Skopje,” Christina E. Kramer (61-76)
(32:1-6) “Grammaticalization Processes in a Multilingual Environment from a Slavic Perspective,” Zuzanna Topolińska (77-84)
(32:1-7) “Word Tone and Melody Direction in a Sung Serbian Ballad,” Ilse Lehiste (85-92)
(32:1-9) “Word Order Patterns with Mobile Adverbs and with Short Pronouns in a Slovenian Dialect in Austria,” Tom Priestly (135-170)
(32:1-14) “An Inventory of [N[N]] and Related Constructions in Bulgarian and Macedonian Newspapers,” Cynthia Vakareliyska (257-322)
(32:1-16) “‘Indeterminedly Definite’ after All These Years: A Tribute to Naylor 1983,” Donald L. Dyer (355-378)
(32:1-17) “Gospod and Its Derivatives in the Bulgarian Tixonravov and Trojan Damascenes with Comparison to Equivalent Terms in Damascene Studite’s Thesauros,” Joseph Schallert (379-406)
Commentary: This volume contain 19 articles written in Balkan and South Slavic Linguistics dedicated to the scholar Christina E. Kramer on the occasion of her retirement from the University of Toronto. The contributions are given below.

(32:2-1) “Protecting the Privileged: Cultivating and Caring for the Serbian Language in Serbia,” Bojan Belić (1-14)
(32:2-2) “Македонист со сите нишани,” Емилија Црвенковска (15-18)
(32:2-3) “I Don’t Care If It Is True, I Don’t Believe It!’: The Linguistic Shibbeloth of Moldovan,” Donald L. Dyer (19-44)
(32:2-4) “The Semiotics of Ideology: The Definite Article Rule in Bulgarian,” Grace E. Fielder (45-70)
(32:2-6) “Utah’s Russian Dual Language Immersion Program: Challenges and Opportunities for 21st-Century Language Education,” Jane Hacking (95-108)
(32:2-9) “За губењето на дативните заменски форми во современиот македонски јазик,” Марјан Марковиќ (155-172)
(32:2-10) “The Pragmaticization of the Hypothetical Marker bi in Macedonian,” Liljana Mitkovska and Eleni Bužarovska (173-198)
(32:2-12) Parallel Theatres of Justice: Nicolas Billon’s Butcher and the Problem of the Courts,” Dragana Obradović (225-238)
(32:2-13) “Nouns as Modifiers in the N+N Sequence in Macedonian,” Elena Petroska (239-250)
“Balkan Slavic Divergences: A Meditation on Discovering Microvariation with Some Help from My Friends,” Catherine Rudin (251-260)

“On the Intonation of Macedonian Sentences,” Irena Sawicka (261-272)

“Adversative Connectives in the Kulakia and Konikovo Gospels with Respect to Their Greek Source Texts (Part Two),” Joseph Schallert (273-298)

“Нашата Кристина,” Луан Старова (299-314)

“Учтиви Барања во Говорот на Младите во Македонскиот Јазик,” Станислава-Сташа Тофоска (303-314)

“Од Кујна за на Маса ...,” Зузана Тополињска (315-318)

Author Index in Alphabetical Order

Adler, Philip J. (I-6)
Alekšić, Tatjana (20-R1), (20-R2)
Alexander, Ronelle (8-M2), (28-1), (32:1-2)
Andrason, Alexander (25:1-1)
Andrijašević, Živko, and Maja Baćović (31-1)
Aretov, Nikolay (24-1) Armillotta, Giovanni (16-R1)
Aronson, Howard I. (10-2), (32:1-4)
Asenova, Petya; and Zlatka Guentchéva (26-1)
Ašić, Tijana (18-1)
Augustinos, Gerasimus (11-R1), (16-R2)
Avgustinova, Tania (11-1)
Avram, Larisa; and Martine Coene (15-1)
Baćović, Maja, and Živko Andrijašević (31-1)
Badalanova, Florentina (9-15)
Baer, Josette (17-1)
Baker, Anita B. (8-2)
Bara, Mariana (29-RA1)
Basic, Rosmeri (17-R1)
Bašić, Monika (21-1)
Beck, Hamilton (12-R1), (13-R1)
Bednarczuk, Leszek (10-3)
Belić, Bojan (22-R1), (23-1), (28-2), (32:2-1)
Bell, John D. (8-3), (9-1)
Belmaric Wilsey, Biljana (30:2-1)
Belyavski-Frank, Masha (10-4), (17-R2), (25:2-22), (30:2-2)
Bennett, Brian C. (V-10)
Beynen, G. Koolemand (8-22)
Blasko, Andrew M., translator of (9-10)
Blumi, Isa (14-RA1), (16-RA1), (16-R3), (16-R4), (16-R5), (17-R3), (17-R4), (17-R5), (24-2), (29-R1)
Bobango, Gerald J. (VII-9)
Bošković, Željko (15-2); and Steven Franks (15-3)
Boțoman, Rodica; and Donald E. Corbin (VI-6)
Boziğit, Esat; and Angelos Giannakopolous (18-2)
Bradatan, Cristina (16-R6), (18-R1)
Brown, Keith (28-3), (30-2-3)
Browne, Wayles (10-5); Introduction for (11-2), (23-2), (25:2-1), (28-4), (32:1-3)
Buchanan, Donna A. (9-16), (12-RA1), (30-2-4)
Burks, R.V. (V-1)
Butler, Francis (12-1), (16-1), (16-R7)
Bužarovska, Eleni (14-1); and Liljana Mitkovska (23-3), (32:2-10)
Cain, Jimmie (12-2), (30:1-1)
Caink, Andrew (15-4)
Cap-Bun, Marina (17-RA1), (20-RA1), (26-RA1)
Chary, Frederick B. (8-4)
Cheek, Lauren (20-R3)
Chelariu, Ana (16-R8)
Chittle, Charles R. (V-9)
Christiansen, Thomas, Monica Genesin and Thomas Matzinger (31-2)
Christie, Robert B. (I-9)
Ciscel, Matthew H. (17-2), (17-R6), (17-R7)
Clark, Janine Natalya (20-1)
Clark, Roland (26-R1), (27-R1), (29-R2), (29-R3), (29-R4)
Coene, Martine; and Larisa Avram (15-1)
Cohen, Judith (11-R2)
Coles, Felice. A.; and Donald L. Dyer (26-2)
Condurachi, Emil (VII-1)
Connell, Bruce (27-R2) Connor, Georgeta (25:1-2)
Conrad, Joseph L. (VI-12) Cooper, Alex (27-R3)
Cooper, Henry R., Jr. (8-13)
Corbin, Donald E.; and Rodica Boțoman (VI-6)
Cornilescu, Alexandra (15-5)
Costanzo, Angelo (29-1), (30:1-R1)
Црвенковска, Емилија (32:2-2)
Crăiniceanu, Ilinca (15-6)
Crowder, Ashby (24-3) Curtis, Matthew C. (23-4)
Czobor-Lupp, Mihaela (16-2)
Čoroleeva, Maria (15-18)
Časule, Ilija (25:1-10)
Danforth, Loring M.; and Riki van Boeschoten (25:2-14)
Darden, Bill J. (10-6), (10-31)
Daskalovski, Zhidas (14-2)
Davidov, Asen (9-2)
Davidova, Evguenia (16-R9), (17-R8), (24-R1), (27-R4), (29-R5), (29-R6), (29-R7), (31-R1)
Davison, Joan (24-4) DeLuca, Anthony R. (VII-5)
Denitch, Bogdan (I-8) Derbyshire, William (13-R2)
Derzhanski, Ivan A. (15-7) Despalatovic, Elinor Murray (I-5), (III-1), (14-R1)
Deželan, Tomaž, and Maja Sever (20-2)
Dickey, Stephen (10-7)
Dimitrova, Delyana (29-2)
Dimitrova-Vulchanova, Mila (15-8)
Dombrowski, Andrew (25:2-3), (28-5)
Drakulić, Slobodan (22-RA2), (25:1-3)
Dukova, Ute (23-5)
Dyer, Donald L. (10-8), (14-RA2), (14-M1), (18-RA1), (28-6); and Valentina Iepuri (16-R10); and Henriette Vrabie (16-M2); and Valentina Iepuri (22-R2); and Felice A. Coles (26-2), (32:1-16), (32:2-2)
(27-RA1), (29-M1)
Dzino, Danijel (27-1)
Ellis, Burcu (24-4), (26-3)
Elsie, Robert (12-R2), (13-2)
Elsin, Mark J. (10-9), (13-3)
Eminov, Ali (10-10)
Entina, Ekaterina (29-3)
Erdim-Payne, Esim (18-RA2), (21-R1)
Ermolin, Denis (27-R5)
Ertürk, Nergis (17-R9) Farlow, Robert R. (V-3)
Ferrua, Pietro (VI-7)
Fielder, Grace E. (9-17), (10-11), (14-R2), (25:1-14), (25:2-4), (28-7), (32:1-8), (32:2-4)
Filipović, Emir O. (22-R3)
Firkatian-Wozniak, Mari (9-3) Fischer, Mary Ellen (V-6)
Florescu, Radu R. (I-2)
Forsyth, Martha (9-18)
Fox, M. Louise; and Jonathan B. Wight (11-8)
Franks, Steven; and Željko Bošković (15-3)
Frary, Lucien (25:1-R1), (26-RA2), (27-RA2), (29-R8), (30:1-RA1), (30:1-R2)
Freed, Anne O. (9-4); and Roy N. Freed (9-6) Freed, Roy N. (9-5); and Anne O. Freed (9-6)
Friedman, Victor A. (II-6), (III-5), (VI-1), (10-M1), (10-12), (16-R11), (16-M1),
(17-R10), (20-RA2), (22-RA1), (23-6), (25:1-11), (25:1-15), (25:2-5), (27-RA3),
(29-RA2), (30:2-5), (32:1-1), (32:2-5)
Frink, Orrin (8-14)
Frucht, Richard (12-R3)
Fulton, Gloria (14-R3)
Gal, Susan (28-8)
Galton, Herbert (8-10)
Garnes, Sara (VI-2)
Georgeoff, (Peter) John (II-2), (V-5), (9-7), (14-R4)
Георгиевска-Яковлева, Лорета (25:2-19)
Georgopoulos, N. (VI-10)
Giannakopolous, Angelos; and Esat Boziğit (18-2)
Gilberg, Trond (V-7)
Gingeras, Ryan (25:1-4)
Giurescu, Constantin C. (VII-3)
Golab, Zbigniew (10-1)
Gorbachov, Yaroslav (28-9)
Graan, Andrew (25:2-13)
Graham, Florence (30:1-2)
Greenberg, Marc (32:1-11)
Greenberg, Robert D. (10-13), (14-R5); and Maria Hristova (28-10), (32:1-10)
Grenoble, Lenore (28-11)
Guentchéva, Zlatka (15-9); and Petya Asenova (26-1)
Guy, Nicola C. (20-R4)
Guzina, Dejan (12-3), (13-R3)
Hacisalihoglu, Mehmet; and Gül A. Tokay (22-11)
Hacking, Jane F. (10-14), (32:2-6)
Hall, Richard C. (8-5)
Halpern, Joel (III-4), (8-21); and Richard A. Wagner (IV-2)
Hammond, Andrew (22-1)
Hariton, Silviu (24-RA1)
Hashamova, Yaana (22-R4); and Tanya Ivanova-Sullivan (25:1-5)
Hatzadony, John (13-R4), (13-R5)
Hauge, Kjetil Rå (15-10)
Hegarty, Thomas J. (16-RA2)
Henzelmann, Martin (29-R10), (29-R11). (29-R12), (30:1-R3), (30:1-R4), (31-RA1), (31-R2). (31-R3), (31-R4)
Hill, Virginia (16-7), (16-R12), (23-7)
Hristova, Maria (30:1-RA2); and Robert Greenberg (28-10)
Hupchick, Dennis P. (8-6), (9-8)
Hyatt, Betty (VI-8)
Iepuri, Valentina (29-4); and Donald L. Dyer (16-R10)
Ihrig, Stefan (24-RA2)
Iliev, Ivan (30:1-R5)
Ilieva, Angelina (29-5)
Ilievski, Petar Hr. (10-16)
Impey, Michael H. (VI-9)
Ionescu, Daniela (15-11)
Iordachi, Constantin (13-RA1)
Iordanova, Dina (13-1)
Iovine, Micaela S. (8-15)
Ivanova-Sullivan, Tanya; and Yana Hashamova (25:1-5)
Ivić, Pavle, and Ilse Lehiste (VI-3)
Ivković, Dejan (32:2-7)
Jačimovska-Tošić, Maja (25:2-18), (30:2-6)
Janewa, Valja (15-12)
Jasar-Našteva, Olivera (10-17)
Jewsbury, George F. (VII-4)
Jianu, Angela (26-RA3)
Joseph, Brian D. (10-18), (14-R6), (28-12), (32:2-8)
Jovanovna-Grujovska, Elena (30:2-7)
Kabashi, Artemida (20-5)
Kadic, Ante (8-16)
Капушевска-Дракулевска, Лидија (25:2-20)
Карапанфиловски, Максим (25:2-6)
Karastaneva, Tsenka; and Iliyana Krapova (15-13)
Karpat, Kemal H. (I-1)
Kasumović, Ahmet (11-2)
Kavalski, Emilian (18-R2), (20-R5), (20-R6), (20-R7), (21-R2), (21-R3), (24-R3), (24-RA4),
(24-R5), (26-R2), (26-R3)
Kazazis, Kostas (III-3), (IV-6)
Kedir, Abbi; Colin C. Williams; and Meyrem Kethi (24-10)
Kelma, Ilan; and Stavros Mavrogensis (26-4)
Kenrick, Donald (13-R6)
Kerewsky-Halpern, Barbara (8-20)
Kethi, Meyrem; Colin C. Williams; and Abbi Kedir (24-10)
King, Charles (13-R7)
Kitsikis, Dimitri (I-3)
Klein, George; and Barbara P. McCrea (IV-8)
Koneski, Blaže (10-19)
Kosev, Dimitar (8-7)
Kragalott, Jasna (II-5)
Kramer, Christina (E.) (8-11), (10-20), (18-3), (25:1-12), (28-13); and Joseph Schallert
(25:2-7), (30:2-8), (32:1-5)
Krapova, Iliyana; and Tsena Karastaneva (15-13)
Kremenliev, Boris (III-7)
Krizmanics, Réka (29-R9)
Krokar, James (16-R13)
Kuljić, Todor (20-6)
Lamont, Christopher (14-R7), (16-R14), (17-4), (21-2)
Lampe, John R. (IV-3), (8-M1)
Langston, Keith (11-3)
Lazarevska-Stancevska, Jovanka (30:2-9)
Leafgren, John R. (10-21), (14-3), (16-R15), (22-4), (28-14), (32:1-18)
Lees, Lorraine (12-4)
Lehiste, Ilse; and Pavle Ivić (VI-3), (32:1-7)
Leonidov, Atanas (9-9)
Levy, Mark (8-23), (9-19)
Lindstedt, Jouko (15-14)
Lord, Albert (Bates) (III-6), (8-17) Lowder, Leon (14-R8)
Lundberg, Grant (14-4), (18-4), (21-R4)
Macevski, Milcho (30:2-10)
MacMillen, Ian (27-4)
Makartsev, Maksim M. (23-8)
Mакарипоска, Лилјана (25:2-7)
Manes, McKinsey (31-T)
Markovikj, Marjan/Markovicj, Marjan (28-15), (25:2-8), (30:2-11), (32:2-9)
Marshall, Christopher (8-24)
Martinovski, Vladimir (30:2-11)
Matejic, Mateja (I-10)
Mavrogenis, Stavros; and Ilan Kelman (26-4)
McClain, Katia (14-R9)
McCrea, Barbara P.; and George Klein (IV-8)
Michelson, Paul (E.) (VII-8), (11-R3), (12-R4), (16-RA3), (17-R11), (18-R3), (29-SR1)
Mihailovich, Vasa D. (25:1-R3)
Milkova, Liliana (21-3)
Milkova, Stiliana (22-5), (29-RA3)
Miller, Raymond (29-R13)
Milojković-Djurić, Jelena (11-4), (12-RA2), (12-R5), (13-4), (16-8), (16-RA4),
(16-R16), (16-R17), (17-RA2), (17-R12), (17-R13), (20-R8), (21-4), (22-R5), (22-R6),
(24-M1), (26-5), (27-RA4), (27-R6)
Miltenova, Anisava (13-5)
Mindra, Mihai (22-6)
Minova-Gjurkova, Liljana (10-22)
Misheva, Vesela (9-10)
Mitkovska, Liljana (13-6); and Eleni Bužarovska (23-3), (32:2-10)
Mitrojorgji, Lejnar (24-6)
Mladenova, Darina (23-9)
Mladenova, Olga M. (14-R10), (14-R11), (16-RA5), (16-R18), (22-7), (23-10), (28-16), (32:1-15)
Motz, Dorin (13-RA2)
Murzaku, Alexander (22-R7)
Murzaku, Ines Angeli (22-8)
Myrsiades, Kostas (VI-11)
Nafpliotis, Alexandros (29-R14)
Nastovski, Katherine (25:2-17)
Naylor, Kenneth E. (III-10), (VI-4); and Edward Stankiewicz (IV-7); and E. Garrison Walters (IV-1)
Nelson, Linda (13-R8)
Nelson, Marilyn (8-18)
Nestorova, Tatyana (9-11)
Niessen, James (VII-7)
Nikolova, Svetlina (14-5)
Nomachi, Motoki (28-17), (32:2-11)
Novac, Fevronia (24-RA3)
Obradović, Dragana (32:2-12)
O'Sullivan, Daniel (20-RA3)
Owings, W.A. (II-7)
Papacosma, Victor S. (IV-5)
Parpulova-Gribble, Lyubomira (9-20)
Pavlovic, Srdja (21-R5)
Penchev, Georgi (9-12)
Pentheroudakis, Joseph E. (VI-5)
Perkowski, Jan L. (12-5), (16-9), (20-7), (22-9)
Peters, Karen L. (13-7)
Peterson, Ronald E. (8-19)
Petrescu, Corina (25:1-R2), (26-R4), (27-R7), (27-R8)
Petroska, Elena (25:2-10), (30:2-13), (32:2-13)
Petrovic(h), Michael B. (IV-4), (8-8)
Pettifer, James (25:1-6)
Pickles, John (14-RA3)
Pinson, Mark (8-9)
Плевнеш, Йордан (25:2-21)
Polemikos, John (31-R5)
Pompeani, Katherine M. (30:2-14)
Popovich, Ljubica D. (III-8)
Popvich, Ljudmila (25:1-7)
Poruciuc, Adrian (10-23)
Posa, Cristina (11-5)
Postema, Antje (22-10)
Prendergast, Eric (Heath) (25:2-11), (28-18)
Priestly, Tom (21-R6), (23-11); and Eva Wohlfarter (28-19), (32:1-9)
Prifti, Peter R. (II-1), (V-4)
Prousis, Theophilus C. (16-10), (17-5), (21-5), (26-6)
Pryke, Sam (16-R19), (18-R6)
Quinney, Anne (17-RA3) Radeljic, Branislav (24-R6) Radić-Bojanić, Biljana (20-R9)
Radoman, Valentina (26-R5)
Ransohoff, Jake (30:2-15)
Reardon, Kristina H. (29-6)
Reeves-Ellington, Barbara (12-R6), (13-R9), (14-R12), (16-R20), (18-R7)
Remington, Robin Alison (I-7), (V-2)
Roeder, Carolin Firouzeh (20-R10)
Roper, Steven (D.) (12-6), (12-R7)
Rucker-Chang, Sunnie (17-R14), (20-R11)
Rudin, Catherine (8-12), (10-24), (25:1-13), (28-20), (30:2-16), (32:1-13), (32:2-14)
Rusakov, Aleksandr (28-21)
Sanders, Irwin T. (III-2), (8-1) Savu, Laura (25:1-RA1)
Sapp, Christopher (31-R6)
Sawicka, Irena (10-25), (30:2-17), (32:2-15)
Sazdov, Simon (30:2-18)
Schallert, Joseph (18-5), (23-12), (28-22); and Christina E. Kramer (25:2-7); (30:2-19), (32:1-17), (32:2-16)
Schneider, Henrique (26-7)
Sedakova, Irina (28-23)
Seraphinoff, Michael (25:2-23), (30:2-20)
Seroka, James H./Jim (II-8), (13-R10)
Sever, Maja; and Tomaž Deželan (20-R2)
Shashko, Philip (I-4), (II-4), (14-R13)
Shatro (Gami), Bavjola (27-5), (29-7), (31-RA2), (31-RA3)
Shishkova, Vasila; and Dimitur Tomov (9-21)
Shopov, Radko; and Yovka Tisheva (14-R14)
Siegel, Adam (25:1-R4), (25:1-R5)
Silander, Daniel (25:1-8), (27-R9), (27-R10)
Silverman, Carol (8-25)
Silverstein, Michael (28-24)
Simon, Györgyi Jr. (24-7), (25:1-9)
Sims, Andrea (28-25)
Smirnova, Anastasia (23-13)
Snively, Carolyn S. (30:2-21)
Sobolev, Andrej (18-RA3), (20-RA4) Solonari, Vladimir (24-R7)
Sonnenhauser, Barbara (27-6), (29-8)
Stallaerts, Robert (24-8)
Stankiewicz, Edward (10-26); and Kenneth E. Naylor (IV-7)
Stanojević, Veran (21-6)
Starova, Luan (32:2-17)
Stateva, Penka; and Arthur Stepanov (15-15)
Stefanovski, Ljupčo (10-27)
Stepanov, Arthur; and Penka Stateva (15-15)
Stoyanova, Christina (18-6)
Stoyanova-Boneva, Bonka (9-13)
Stojanovikj, Lidija (30:2-21)
Suščević, Jovo B. (22-R8) Šabić, Marijan (16-R21)
Šamraj, Tatjana (11-6)
Tchizmarova, Ivelina (17-6)
Thomas, George (23-14)
Tincheva, Nelly (27-7)
Tisheva, Yovka; and Radko Shopov (14-R14)
Todorova, Olga (9-14)
Тофоска, Станислава-Сташа (30:2-23), (32:2-18)
Tokay, A. Gül (14-6), (18-RA4), (20-R12); and Mehmet Hacisalihoglu (22-11)
Tomić, Olga Mišeska (20-8), (23-15)
Tomov, Dimitër; and Vasilka Shishkova (9-21)
Toops, Gary H. (9-22), (11-RA1)
Topolińska (Topolinjska), Zuzanna/ Зузана Тополинска (10-28), (28-26), (32:1-6), (32:2-19)
Trommer, Jochen (15-16), (26-8)
Tsoutsoumpis, Spyros (30:1-3)
Uritescu, Dorin (28-27)
van Boeschoten, Riki; and Loring M. Danforth (25:2-14)
van Meurs, Wim (26-R6), (26-R7)
Vakareliyska, Cynthia (10-29), (21-R7), (28-28), (32:1-14)
Valtchinova, Galia (16-RA6), (16-R22), (17-R15)
Veleva, Slavica (30:2-24)
Velimirović, Miloš (III-9) Велимир, Катерина (25:2-9)
Venkova, Tzvetomira (15-17) Vidoeski, Božidar (10-30)
Vladiv-Glover, Slobodanka (27-R11)
Vrabie, Emil (12-R8), (12-R9), (13-R11), (13-R12), (16-R23)
Vrabie, Henriette; and Donald L. Dyer (16-M2)
Vujic, Jelena (29-9)
Wagner, Richard A.; and Joel Halpern (IV-2)
Walters, E. Garrison; and Kenneth E. Naylor (IV-1)
Ward, Charles A. (II-3)
Warner, Vessela S. (16-11), (16-R24), (24-9), (30:1-4)
Weich-Shahak, Susana (11-7)
Weiner, Robert (V-8), (VII-6)
Wight, Jonathan B.; and M. Louise Fox (11-8)
Williams, Colin C.; Abbi Kedir; and Meyrem Kethi (24-10)
Wilson, Glee E. (VII-2)
Wohlfarter, Eva; and Tom Priestly (28-19)
Wood, Shay (20-R13)
Yiannias, John J. (14-R15)
Zaidi, Ali Shehzad (21-7), (22-11), (22-9)
Zanon, Ksenia (29-10) Zhivkov, Todor Iveta (8-26)
Zinaić, Rade (30:1-R6)
Црвенковска, Емилија (25:2-2)

* * * * *

Articles Listed Alphabetically by Title

• A

♦ “AB OVO: When OVO and OVO Are Different,” Bojan Belić (23-1)
♦ “Accusative and Dative Clitics in Southern Macedonian and Northern Greek Dialects,” Eleni Bužarovska (14-1)
♦ “Adaptations and Borrowings in the Balkan Sephardic Repertoire,” Susana Weich Shahak (11-7)
♦ “Addenda to Slavic oko, Balkanistica 10 (1997),” Eric P. Hamp (20-3)
♦ “Aesthetics and Ethics on the Battlefield of (Balkan) Literature: Writing the Yugoslav Wars: Literature, Postmodernism, and the Ethics of Representation” (written by Dragana Obradović), Bavjola Shatro (31-RA3)
♦ “After Democracy: The Ways of the Post-Totalitarian Bulgarian Intellectuals,” Asen Davidov (9-2)
“(The) Agrarian Movement in Recent Bulgarian Historiography,” John D. Bell (8-3)
“Акорди на интермедијалноста: Музките инструменти вовосовремената македонска поезија,” Vladimir Martinovski (30:2-12)
“Albanian and the Proto-Indo-European Augment (as Told to Victor A. Friedman and Brian D. Joseph),” Eric. P. Hamp (32:1-12)
“Albanian Literature during the Establishment of the Communist Regime (1945- 1960),” Bavjola Shatro Gami (29-7)
“Albanian shoh ‘see(s),’ Eric P. Hamp (20-4)
“Albania's New Constitution,” Peter R. Prifti (V-4)
“Albanian Word Stress,” Jochen Trommer (26-8)
“Albanian Supercompound Verb Forms: A Corpus-Based Study,” Aleksandr Rusakov (28-21)
“American Students’ Perception and Production of Romanian Plosives,” Sara Garnes (VI-2)
“American Work on East European History, 1966-77,” Michael B. Petrovich (IV-4)
“Analytic Modality in Balkan Slavic,” Christina E. Kramer (8-11)
“Anthropological and Sociological Research on the Balkans during the Past Decade,” Joel M. Halpern and Richard A. Wagner (IV-2)
“Antiseptic Truth Hurts but Cures: Facing the Reality of Albania’s Religious Tolerance,” Ines Angeli Murzaku (22-8)
“(The) Apologetic Diminutive Strategy in Macedonian,” Ljupčo, Stefanovski (10-27)
“(An) Apparent Sound Change Proved Real Thirty Years Later: The Slovene Dialect of Sele/Zell in Austria,” Tom Priestly and Eva Wohlfarter (28-19)
“(An) Appreciation of Bulgaria's Past,” Irwin T. Sanders (8-1)
“Approaches to Dialect Diversity,” Ronelle Alexander (32:1-2)
“Archival Gleanings on Russian Trade and Consulates in the Near East,” Theophilus C. Prousis (17-5)
“Are the Balkans Admissible? The Discourse on Europe,” Dina Iordanova (13-1)
“Armenian Émigré Communities in Bulgaria,” Mari Firkatian-Wozniak (9-3)
“Aspect and Coercion in the Romanian Perfect Compus and Imperfect,” Ilinca Crăiniceanu (15-6)
“Aspect and Iterativity in Macedonian,” Christina Kramer (10-20)
“(An) Assessment of Recent American Scholarship in the Field of Balkan Political Studies,” George Klein and Barbara P. McCrea (IV-8)
“Asymmetrical Learnability and Decisions in Standardization: The Bulgarian and Macedonian Case,” Wayles Browne (25:2-1)
“Asymmetry as a Continuing and Defining Characteristic in Bulgarian Folk and Art Music,” Boris Kremenliev (III-7)
“Authenticity, Continuity, and Antiquity: ‘Skopje 2014,’” Katherine M. Pompeani (30:2-14)
“Authenticity and the Sociolinguistics of Macedonian,” Grace E. Fielder (25:2-4)

B

“Bai Ganyo’s Revenge: The Persistence of Turkisms in Modern Bulgarian,” Catherine Rudin (25:1-13)
“Balancing in the Balkans (Raymond Tanter and John Psarouthakis),” John Pickles (14-RA3)
“Bălgarskijat ezik v Moldova ‘The Bulgarian Language in Moldova’ and Hidden Linguistic Treasure on the Plains of Bessarabia,” Donald L. Dyer (18-RA1)
“Balkanization of the Military: Party, Army and Peoples’ Militias in Southeastern Europe,” Robin Alison Remington (V-2)
“(The) Balkan Deictic Systems from a Typological Perspective,” Petya Asenova and Zlatka Guentchéva (26-1)
“Balkan Guests/Victims/Intruders/Hosts,” Eric P. Hamp (27-2)
“(The) Balkan Linguistic League in Macedonia Today,” Victor A. Friedman (25:2-4)
“(The) Balkan Manner of Narration: Narrative Functions of the I-Periphrasis in Pre-Standardized Balkan Slavic,” Barbara Sonnenhauser (29-8)
“Balkan Themes and Identities in the Works of I.L. Cargiale,” Marina Cap-Bun (20-RA1)
“Bare and Modified Cardinal Numerals in Serbian: Semantic Challenges and Interpretative Differences,” Veran Stanojević (21-6)
“Bells, Bellmaking and Festival Practice as Entrepreneurial Heritage and Markers of Place in Pirin-Macedonia, Bulgaria,” Donna A. Buchanan (30:2-4)
“Between Nationalism and Solidarity: Assessing the KKE’s Post-Civil War Positioning of the Macedonian Question,” Katherine Nastovski (25:2-17)
“Beyond Dracula and Ceaușescu: The Phenomenology of Horror in Romanian Cinema,”
Christina Stojanova (18-6)
♦ “Bibliography of Sources on the Language of Bosnia and Hercegovina,” Ahmet Kasumović, with an Introduction by Wayles Browne (11-2)
♦ “Borders of Identity: The Greek-Albanian Union of 1907 and the Epirote Question in the Late Ottoman Period,” Lejnar Mitrojorgji (24-6)
♦ “Bram Stoker, William Spottiswoode and Russophobia,” Jimmie Cain, Jr. (30:1-1)
♦ “(The) Breakup of Serbo-Croatian: Some Unresolved Issues,” Robert Greenberg (32:1-10)
♦ “Bulgaria: A Comment,” Philip Shashko (I-4)
♦ “Bulgaria’s Divided Minds? On Zhelyu Zhelev’s ‘Conformist Dissent,’” Josette Baer (17-1)
♦ “(The) Bulgarian and Russian Cooperative Movements: A Comparison,” Anita B. Baker (8-2)
♦ “Bulgarian Crime Fiction: From Artistry to Arbitrariness,” Yana Hashamova and Tanya Ivanova-Sullivan (25:1-5)
♦ “Bulgarian Dialectology as Living Tradition: A Digital Resource of Dialect Speech,” Ronelle Alexander (28-1)
♦ “Bulgarian Émigrés and Their Literature: A Gaze from Home,” Nikolay Aretov (24-1)
♦ “(A) Bulgarian Legend in Relation to the Oedipus Tales,” G. Koolemand Beynen (8-22)
♦ “Bulgarian Literary Translation of Verbal Adverbs,” John Leafgren (32:1-18)
♦ “(The) Bulgarian Model of Transition to a Market Economy: Stabilization and Structural Aspects,” Atanas Leonidov (9-9)
♦ “Bulgarian Object Clitics and Information Structure,” Valja Janewa (15-12)
♦ “Bulgarian Personal Nouns from a Russian Point of View,” Irina Sedakova (28-23)
♦ “Bulgarian Pragmatic Particles Borrowed from Turkish,” Kjetil Rå Hauge (15-10)
♦ “Bulgarian Social Services in Transition,” Anne O. Freed (9-4)
♦ “Bulgarian ta,” Olga Mladenova (23-10)
♦ “Bulgarian Traditional Literature in Its Balkan Setting,” Albert Lord (8-17)
♦ “(The) Bulgarians at Adrianople, 1912-1913,” Richard C. Hall (8-5)
♦ “(The) Bureaucracy of Contemporary Bulgarian Educational Institutions,” John Georgeoff (V-5)

♦ C

♦ “Cavalioti’s Πρωτοπειρία, Aromanian Verbal Morphology, and Making the Best Out of
‘Bad’ Data, Angelo Costanzo (31-3)
♦ “Change and Stability in the Political Life of Southeastern Europe: The Dynamics of Static Political Orders,” R.V. Burks (V-1) (The) Changing Canon of Macedon Literature as Exemplified by the Prescribed List of Authors of the International Baccalaureate Diploma Program,” Michael Seraphinoff (30:2-20)
♦ “(The) Christian Saints of Albania,” Robert Elsie (13-2)
♦ “Cinema of Flames: Balkan Film, Culture and the Media (Dina Iordanova),” Galia Valtchinova (16-RA6)
♦ “(The) Classical Past in Yannis Ritsos' Dramatic Monologues,” Kostas Myrsiades (VI-11)
♦ “Cohesion in the Slovenian National Assembly: A Pattern of Post-Socialist Democratic Parliament?” Tomaž Deželan and Maja Sever (20-2)
♦ “(The) Complementizer System of Modern Standard Bulgarian,” Catherine Rudin (8-12)
♦ “(The) Concept of the East and West in the Writings of Konstantin Mihailović, Leopold von Ranke and Benjamin von Kállay,” Jelena Milojković-Djurić (27-RA4)
♦ “Conceptual Metaphor in an English and Bulgarian Version of the Tale of the Kind and the Unkind Girls,” Delyana Dimitrova (29-2)
♦ “(Con)fusión of e- and i-Verb Present Tense Stem Vowels in the Lower Vardar Macedonian Konikovo Gospel,” Joseph Schallert (28-22)
♦ “Constructing Illyrians: Prehistoric Inhabitants of the Balkan Peninsula in Early and Modern Perceptions,” Danijel Dzino (27-1)
♦ “Constructing Perspectivity in Balkan Slavic: Auxiliary Variation and the Tripartite Article,” Barbara Sonnenhauser (27-6)
♦ “Contemporary Gothic Fiction and the European Margins” Andrew Hammond (22-1)
♦ “Contexts of Gajda (Bagpipe) Playing in the Rhodope Mountains of Southern Bulgaria,” Mark Levy (8-23)
♦ “Continuing Language Conflicts in the Republic of Moldova: Is There Light at the End of
the Tunnel?” Valentina Iepuri (29-4)
♦  “(A) Contrastive Survey of the German *Konjunktiv* and Bulgarian *preizkazno naklonenе*,”
   Gary H. Toops (9-22)
♦  “(A) Contrastive View of Subordinate Aspect and the Oppostion Confirmative/Non-
   Confirmative in the Balkans with Particular Reference to Macedonian and Turkish,”
   Victor A. Friedman (10-12)
♦  “(A) Contribution to the Study of the Revival of the Aromanians of Macedonia (Based on an
   Autographed Manuscript by G. Prličev),” Olivera Jasara-Naštева (10-17)
♦  “Cross-Linguistic Variation in the Temporal Domain: The Meaning of the Present Tense in
   Bulgarian and Albanian,” Anastasia Smirnova (23-13)
♦  “Cultural Processes and Temporal Perspectives: Notes on Suburban Villages in Bulgaria,”
   Joel Halpern (8-21)
♦  “Culture in an Occupied Territory: Bosnia-Hercegovina in the Aftermath of the Berlin
   Congress,” Jelena Milojković-Djurić (13-4)
♦  “(A) Cyrillo-Methodian Entry and a Gap in the Menology of the Slepče Apostol,”
   Francis Butler (16-1)

• **D**

♦  “Definiteness, Givenness, Topicality, and Bulgarian Object Reduplication,” John R. Leafgren
   (10-21)
♦  “Демек as a Pragmatic Marker in Macedonian,” Elena Petroska (30:2-13)
♦  “(The) Democratization of Bulgarian Political Life (The Crucial First Steps: 10 November
   1989-June 1990),” John D. Bell (9-1)
♦  “Determinedness and Replication of Nominal Material in Bulgarian,” Tania Avgustinova
   (11-1)
♦  “Diachronic and Areal Aspects of Macedonian Hiatus Resolution,” Andrew Dombrowski
   (25:2-3)
♦  “(The) Diachrony of Bulgarian Quantification,” Olga M. Mladenova (22-7)
♦  “Dialect Divergence on the Slovene-Croatian National Border,” Grant H. Lundberg (18-4)
♦  “Discourse Markes in Interrogative Clauses,” Virginia Hill (16-7)
♦  “(The) Discourse Properties of Verbal Categories in Bulgarian and Implications for Balkan
   Verbal Categories,” Grace E. Fielder (10-11)
♦  “Dispelling the Mystery: The Commodification of Women and Musical Tradition in the
   Marketing of *Le Mystère des Voix Bulgares*,” Donna A. Buchanan (9-16)
♦  “DISTANCE as a Prototypical Verbal Category in Bulgarian,” Grace E. Fielder (9-17)
“(The) Distribution and Function of Bulgarian Concessive Constructions,” John R. Leafgren (28-14)

Domesticating Revolution: From Socialist Reform to Ambivalent Transition in a Bulgarian Village (Gerald W. Creed), Donna Buchanan (12-RA1)

“(The) Dominant Exponents of Dynamic Spatial Relations in Macedonian (in a Balkan Context),” Marjan Markovikj (28-15)

“(The) Dual Treatment of *-oi in Slavic Revisited,” Yaroslav Gorbachov (pp. 28-9)

“(The) Dynamics of Communist Balkan Foreign Policies,” Robert R. Farlow (V-3)

“(The) Dynamics of the Macedonian Phonetic System,” Irena Sawicka (10-25)

E

“(The) Eastern Question and the Voices of Reason: Panslav Aspirations in Russia and the Balkans, 1875-1878,” Jelena Milojković-Djurić (11-4)

“(The) Economic Transformation of Montenegro after the Berlin Congress: An Example of the Economic Transition of a Balkan Society at the End of 19th Century,” Živko Andrijašević and Maja Baćović (1-20)


“(The) Education of Women during the Bulgarian Reawakening,” Peter John Georgeoff (II-2)

“(The) Effects of the Balkan Wars on Membership in the Bulgarian Agrarian Popular Union,” Frederick B. Chary (8-4)

“(The) Elements of Camp in Black Cat, White Cat and Odessa Tales,” Ksenia Zanon (29-10)

“(An) Empire “Between Three Seas”? Mapping Late Medieval Bulgaria at Its Territorial Apogee,” Jake Ransohoff (30:2-15)

“(The) End of Childhood Is a Time of Magic: The Case of the Balkan Slavs,” Jan L. Perkowski (16-9)

“(The) Ethnic Background and Internal Linguistic Mechanism of the So-Called
Balkanization of Macedonian,” Zbigniew Gołąb (10-1)
◆ “Ethnicity in Pirin Macedonia: Blurred Categories, Emergent Minority,” Bonka Stoyanova-Boneva (9-13)
◆ “(The) Evacuation of Refugee Children to Eastern Europe and the ‘Queen’s Camps’ during the Greek Civil War,” Loring M. Danforth and Riki van Boeschoten (25:2-14)
◆ “Examining Boundaries of an Ethnography of Communication,” Barbara Kerewsky-Halpern (8-20)
◆ “Exile and Ethnic Identity in Norman Manca's Work,” Mihai Mindra (22-6)
◆ “Explaining the Regeneration of the Croatian Democratic Union in Post-President Authoritarian Croatia: Elites, Legacies and Party Organization,” Christopher Lamont (21-2)
◆ “Expressivity and a Pragmatic Constraint on Object Reduplication in Bulgarian,” Ivelina Tchizmarova (17-6)

• F

◆ “(The) Fate of Latin ego,” Eric P. Hamp (27-3)
◆ “Femme or Foe?” Review of Assignment: Bucharest: An American Diplomat’s View of the Communist Takeover of Romania (Donald Dunham), Anne Quinney (17-RA3)
◆ “(A) Flexible Multi-Skilled Approach for Communication in Elementary Romanian,” Rodica Boțoman and Donald E. Corbin (VI-6)
◆ “Folklore and Bulgarian National Culture,” Todor Iveta Zhivkov (8-26)
◆ “Folklore, ‘Folklorism’ and National Identity,” Albert Bates Lord(III-6)
◆ “For Karen at a Half-Century and Then Little More: Gravity in Romanian,” Erik P. Hamp (16-5)
◆ “Формална и функционална анализа на заменскиот систем во охридскиот аромански говор,” Марјан Марковиќ (25:2-9)
◆ “Francophonie and Its Romanian Entanglements: A Review Article” by Silviu Hariton (24-RA1)
◆ “Фраземите во јазикот на медиумите,” Катерина Велјановска (25:2-12)
◆ “Freaks and Flukes in the Making of Serbo-Croat Relations,” Slobodan Drakulic (25:1-3)
◆ “Friction in the Archives: On “Macedonians,” Macedonians and the Ottoman Transatlantic,” Keith Brown (28-3)
◆ ”From Latin to Romanian: The Historical Development of Romanian in a Comparative Romance Context (Marius Sala),” Daniel O’Sullivan (20-RA3)
◆ “From Traditional Attire to Modern Dress: Modes of Identification, Modes of Recognition in
the Balkans (XVIth-XXth Centuries)” (edited by Constanța Vintilă-Ghițulescu), Angela Jianu (26-RA3)

♦ “From Trnaa to Toronto: The Life Story of a Dete Begalec: Mary Rosova” (25:2-16)

♦ “(The) Functional Distribution of the Possessive Suffixes -ov(-ev)/-in in Bulgarian and Macedonian,” Liljana Mitkovska (13-6)

♦ “Функцијата на префиксите во определување на аспектот на глаголите во македонскиот јазик,” Станислава-Сташа Тофоска (30:2-23)

♦ “Funds, Fervor and Freedom: Migration, Revolution and Macedonianism 1903-1920,” Keith Brown (30:2-3)

• G

♦ “Gjorgji Pulevski’s Turkish and Ottoman Multilingualism: Syntactic Perspectives,” Andrew Dombrowski (28-5)

♦ “(The) Global Turn in Postcommunist Europe: A Historical and Cultural Perspective, Christian Moraru (ed.),” Laura E. -7Savu (25:1-RA1)

♦ Glottocommunicability: The Example of Bosnian, Croatian, Montenegrin and Serbian,” Bojan Belić (28-2)

♦ “Gospod and Its Derivatives in the Bulgarian Tixonravov and Trojan Damascenes with Comparison to Equivalent Terms in damascene Studite’s Thesauros,” Joseph Schallert (32:1-17)

♦ “Gothic Paroxysm in Ruxandra Cesereanu’s Venice with Violet Veins” by Fevronia Novac (24-RA3)

♦ “Grammatical and Lexical Markers of Evidentiality in Macedonian,” Elena Petroska (35:2-10)

♦ “(The) Grammaticalization of the habere-Perfect in Standard Macedonian,” Eleni Bužarovska and Liljana Mitkovska (23-3)

♦ “Grammaticalization Processes in a Multilingual Environment from a Slavic Perspective,” Zuzanna Topolińska (32:1-6)

♦ “Greater Serbia: Truth, Misconceptions, Abuses - Papers Presented At the International Scientific Meeting Held in the Serbian Academy of Sciences and Arts, Belgrade, October 24-26, 2002 (Vasilije Dj. Krestić (ed.)),” Slobodan Drakulić (22-RA2)

♦ “Greece: A Comment,” Dimitri Kitsikis (I-3)

♦ “Greek and Arvanitika in Corinthia,” Kostas Kazazis (III-3) H

• H

♦ “Health, Society and the Family in the 20th Century Balkans,” Lucien J. Frary (26- RA2)
“'Hey, Teachers, Leave Them Kids Alone’: What a Difference a Decade Has Made for the Bulgarians of Moldova and Their Language,” Donald L. Dyer (28-6)

“'His eyes were with his heart, and his heart is far away': Nostalgic Vision in Konstantin Velichkov’s Letters from Rome,” Stiliiana Milkova (22-5)

“Historical Phonology of the Macedonian Dialect of Vrbnik (Albania),” Joseph Schallert (18-5)

“(The) Historical Significance of Tropaeum Traiani: A Commentary,” Glee E. Wilson (VII-2)

“(The) Historiography of the Jews of Bulgaria to 1939 — Present and Future,” Mark Pinson (8-9)

“History of the Serbs in Croatia and Slavonia 1848-1914 (Vasilije Dj. Krestić),” Jelena Milojković-Djurić (17-RA2)

“How Gerund-like Are Bulgarian kato Clauses?” John Leafgren (22-4)

“How to Teach up to Students of English,” Jovanka Lazarevska-Stancevska (30:2-9)

“Hybrid Nouns in Serbian/Croatian: Formal and Socio-Pragmatic Aspects,” Jelena Vujic (29-9)

“(The) Hypocoristica and Nicknames of the Balkan Slavic Languages,” Edward Stankiewicz (10-26)

*I*

“'i nêmur ‘poor, (ac)cursed,’ Geg nâmê ‘curse,’ ” Eric P. Hamp (17-3)

“Identity from an Aesthetic Perspective: Rethinking Bakhtin in the Context of Romanian Culture,” Mihaela Czobor-Lupp (16-2)

“Ideology and Mythology: An Attempt at a Culturological and Semiotic Analysis of Modern Bulgarian History,” Florentina Badalanova (9-15)


“(The) Illyrian Solution to the Problem of Modern National Identity for the Croats,” Elinor Murray Despalatovic (I-5)

“(The) Image of the Turk in Mazuranić's Smrt Smail-Age Cengic’a,” Charles A. Ward (II-3)

“imblu or umblu: Remarks on Variation of Pronunciation in the Moldovan Dialect of Romanian,” Valentina Iepuri (31-5)


“In Favor of a ‘Clitic Cluster’ in the Bulgarian and Macedonian DP,” Andrew Caink (15-4)

“Indefinite Descriptions in Modern Greek,” Joseph E. Pentheroudakis (VI-5)

“Indefinite and Universal Wh-Clauses in Macedonian,” Catherine Rudin (30:2-16)
◆ “‘Indeterminedly Definite’ after All These Years: A Tribute to Naylor 1983,” Donald L. Dyer (32:1-16)
◆ “Indo-Hittite to (N)WIE ‘bird’; Slovene vtic, Resian wtik, Revisited,” Eric P. Hamp (22-2)
◆ “(An) Inventory of [N[N]] and Related Constructions in Bulgarian and Macedonian Newspapers,” Cynthia Vakareliyska (32:1-14)
◆ “Inside/Outside Imaginings of the Balkans: The Case of the Former Yugoslavia,” Dejan Guzina (12-3)
◆ “(An) Insight into European Rural Studies with an Emphasis on Rural Romania,” Georgeta Connor (25:1-2)
◆ “(The) Intonation of Yes-or-No Questions — A New Balkanism?” Ilse Lehiste and Pavle Ivić (VI-3)
◆ “(The) Interplay of Imperative and Hortative in the Balkan Slavic Dialects,” Robert D. Greenberg (10-13)
◆ “Ioan Lupas and the Cluj School of History between the World Wars,” James Niessen (VII-7)
◆ “Is There a Balkan Verb System?” Jouko Lindstedt (15-14)
◆ “Изведенките добиени преку фразеолошка мотивација во македонскиот јазик,” Slavica Veleva (30:2-24)

• J

◆ “Јазикот на црковнословенските записи од Македонија во времето на византииската и на османлиската империја,” Емилија Црвенковска (25:2-2)
◆ “Јазичниот дискурс на новинарите во македонските медиуми,” Elena Jovanovna-Grujovska (30:2-7)
◆ Jevrejski pisci u srpskoj književnosti ‘Jewish Writers in Serbian Literature’ (Predrad Palavestra), Jelena Miloković-Djurić (16-RA4)
◆ (Die) Jungtürken und die Mazedonische Frage, 1890-1918 ‘The Young Turks and the Macedonian Question, 1890-1918’ (Mehmet Hacisalihoğlu), Gül Tokay (18-RA4)

• K

◆ “Kakvo li e li: Interrogation and Focusing in Bulgarian,” Catherine Rudin (10-24)
◆ "Kazantzakis and Bergson," N. Georgopoulos (VI-10)
◆ "(The) Killer Sport of Politics: Conceptual Metaphors in Bulgarian Political Discourse," Nelly Tincheva (27-7)
◆ "King Vladimir of Dioclea (Duklja) in South Slavic Literatures," Ante Kadic (8-16)
◆ "The Konikovo Gospel and the Spatiality of Translation in the Balkans," Grace E. Fielder (28-7)
◆ *Kutsufliani: Volkskundliche Studie eines aromunischen Dorfes im Pindos-Gebirge (Panagia, Distrikt Trikala)* (Wolf Dietrich, Thede Kahl and Georgio Sarros (eds)), by Mariana Bara (29-RA1)

• *L*

◆ "(The) Lady of the Shroud: A Novel of Balkan Anglicization," Jimmie Cain (12-2)
◆ "Language and Conflict: Minority Rights in Contemporary Serbia, Croatia and Macedonia," Robert Greenberg and Maria Hristova (28-10)
◆ "Language Contact Continues: Bulgarian-Turkish Code Switching in the 21st Century," Catherine Rudin (32:1-13)
◆ "Language and Ideology in the Print Media of Post-Soviet Moldova," Matthew H. Ciscel (17-2)
◆ "Language Contact in the East Slavic Contact Zone," Lenore Grenoble. (28-11)
◆ "Language Names in South Slavic Languages," Wayles Browne (32:1-13)
◆ "Late Antique Dardania: A Moveable Province?" Carolyn S. Snively (30:2-21)
◆ "(The) Life and Art of Atanas Kolarovski, Master Performer and of Teacher of Macedonian Folk Dance," Michael Seraphinoff (25:2-23)
◆ "Lineages of Romanian Cultural Protectionism: From the ‘Great Debate’ to the Protochronists,” Ashby Crowder (24-3)
◆ "(The) Linguistic Politics of East and West: Lazar Kolishevski and the Standardization of Macedonia,” Victor A. Friedman (30:2-5)
◆ "(A) Local Grammar Model for Unsupervised Recognition of Compound Conjunctions," Tzvetomira Venkova (15-17)
◆ "Local Sociopolitical Organizations and Public Policy Decision-Making in Yugoslavia,” James H. Seroka (II-8)
“Loss of Tonemic Oppositions in Eastern Haloze, Slovenia: An Instrumental Study,” Grant Lundberg (14-4)
Macedonia: Land, Region, Borderland (Colloquium Balkanica 2) (Jolanta Sujecka (ed.)), by Victor A. Friedman (29-RA2)
“Macedonian and South Slavic Lexical Correspondences with Burushaski,” Ilija Čašule (25:1-10)
“(A) Macedonian Child in a Greek Technical School: Traian Dimitriou” (25:2-15)
“Macedonian Language and Nationalism during the Nineteenth and Early Twentieth Centuries, Victor A. Friedman (II-6)
“(The) Macedonian Question in the Policy of the Balkan States and the League of Nations, 1923-25,” Dimitar Kosev (8-7)
“Macedonian Riddles/Заплеткале се гатанки ....,” Christina E. Kramer and Joseph Schallert (25:2-7)
“Македонскиот роман и процесите на транзиција,” Лорета Георгиевска-Јаковлева (25:2-19)
“Materializing the Past: On Post-Socialist Art in Bulgaria,” Liliana Milkova (21-3)
“Medieval Apocalyptic Texts in the Context of Bulgarian Cultural Anthropology,” Anisava Miltenova (13-5)
“Metaphorical Images of Women in South Slavic Proverbs,” Jospeh L. Conrad (V-12)
“Metaphors and Metaphorical Expressions Regarding Body Parts in Two Ancient Balkan Law Collections: The Kanuni i Skënderbeut and the Zakonik Cara Stefana Dušana,” Thomas Christiansen, Monica Genesin and Joachim Matzinge (31-2)
“Metaphysical Concepts and Hermeticism in Contemporary Albanian Poetry,” Bavjola Shatro (27-5)
“Milošević and the View from Below: Exploring How He Is Seen by His Own People,” Janine Natalya Clark (20-1)
“Minority Politics: The Albanians in Yugoslavia,” Peter R. Prifti (II-1)
“Mirroring Europe. Ideas of Europe and Europeanisation in Balkan Societies” (edited by Tanja Petrović), Martin Henzelmann (31-RA1)
“Modernity and Local Agency in the Ottoman Borderlands,” Lucien J. Frary (27-RA2)
“Modernization in Romania,” Trond Gilberg (V-7
◆ “(The) Moldovans: Romania, Russia and the Politics of Culture and Historical Dictionary of the Republic of Moldova,” Paul Michelson (16-RA3)
◆ “Mood, Negation and Pronominal Clitics: Evidence from the Balkan Languages,” Olga Mišeska Tomić (20-8)
◆ “Morphological Patterns of Imperfective Verbs in Dialects of the Macedonian Language,” Božidar Vidoeski (10-30)
◆ “Morphosyntactic Agreement in Croatian (Wikipedia): Thoughts on the Space between ‘Errors’ and ‘Conventionalized Grammar,’” Andrea Sims (28-25)
◆ “Motivational Elements in the Poetry of Khristo Botev,” Orrin Frink (8-14)
◆ “(The) Movement for Rights and Freedoms and the Issue of Turkish Language Instruction in Bulgaria,” Ali Eminov (10-10)
◆ “My Son I Will Give — My Myth I Will Not: Imagined Lineage and Legendary Identity in Donchev’s Time of Parting,” Antje Postema (22-10)

• N

◆ “‘Neither Hungarian nor Romanian’: Language Use, Attitudes, Strategies, Linguistic Identity and Ethnicity in the Moldavian Csángó Villages” (edited by Lehel Peti and Vilmos Tánzos), Donald L. Dyer (27-RA1)
◆ “Nema Rabota: Korzo and Youth Unemployment in Skopje, Macedonia,” Andrew Graan (25:2-13)
◆ “(A) New Croatian Right: Nationalist Political Parties and Contemporary Croatian Politics,” Christopher Lamont (17-4)
◆ “New Perspectives on the Muslims of Bulgaria,” Lucien J. Frary (30:1-RA1)
◆ “Newly Discovered Records Concerning Paisij Hilendarski,” containing six photocopies, Mateja Matejic (I-10)
◆ “Nicolae Ceauşescu: His Political Life and Style,” MaryEllen Fischer (V-6)
◆ “Nicolae Iorga: A Biography, by Nicholas M. Nagy-Talavera, and the Paradigm of Cultural Nationalism in East-Central Europe,” Constantin Iordachi (13-RA1)
◆ “The Non-Concordant Neuter l-Perfect (NC) in South Slavic: General Typology and Constructions Involving Human Experiencers and Patients,” Joseph Schallert (23-12)
◆ “Notes on the Relevance of Yugoslav Self-Management,” Bogdan Denitch (I-8)
♦ “Notes on Representation of the Public Reception of My Work,” Milcho Manchevski (30:2-10)
♦ “(The) Noun Strikes Back,” Wayles Browne (28-4)
♦ “Number in Romanian Nominal Paradigms,” Mark J. Elson (13-3)

♦ O

♦ “Околу реструктурирањето на глаголскиот систем во македонскиот јазик (во балкански контекст),” Marjan Markovikj (30:2-11)
♦ “On the Boundary of Morphology and Phonology: Accentual Alternations in the Čakavian Nominal Inflection,” Keith Langston (11-3)
♦ “On Certain Balkan Isogrammatisms in Albanian,” Leszek Bednarczuk (10-3)
♦ “On Certain Differences between Bulgarian and Serbo-Croatian C(P),” Željko Bosković (15-2)
♦ “On the Characteristics of Political Language in the Bulgarian Post-Totalitarian Period: The Language of the Press,” Tatjana Šamraj (11-6)
♦ “On the Diffusion of Romanian mai in Ukrainian Dialects,” Tom Priestly (23-11)
♦ “On Focusing and Wh-Movement in Romanian,” Alexandra Cornilescu (15-5)
♦ “On a Frequently Misidentified Biblical Conflation in the Vita Constantini and Early East Slavic Chronicles,” Francis Butler (12-1)
♦ “On the Nature of the Romanian State and Its Unity,” Constantin C. Giurescu (VII-3)
♦ “On Nominal Subextraction in Serbian,” Monika Bašić (21-1)
♦ “On One Type of Verbal Construction with the Reflexive Pronoun se in Bulgarian,” Maria Čoroleeva (15-18)
♦ “On Orthographic Variation in Modern Aromanian,” Angelo Costanzo (29-1)
♦ “On the Prehistory of the Slavic Non-Indicative,” Bill J. Darden (10-6)
♦ “On Sacred Time in Balkan Languages: The Lexicon of the Popular Calendar Feasts,” Ute Dukova (23-5)
♦ “On the Semantics and Functions of Bulgarian Prefixes,” Zlatka Guentchéva (15-9)
♦ “On Zbigniew Gołąb, the Homeland of the Slavs, the Indo-Europeans, and the Venetae,” Bill J. Darden (10-31)
“Online Learners of Macedonian: Profiles and Ecological Contexts,” Biljana Belamaric Wilsey (30:2-1)
Otklonena Literatura: Pragmatistički pročit (Ivan Mladenov), by Stiliana Milkova (pp. 29-RA3)
“Ottoman-Bulgarian Relations, 1878-1908,” A. Gül Tokay (14-6)
“Ottoman Relations with the Balkan Nations after 1683,” Kemal H. Karpat (I-1)

P

“Paleo-Balkan Elements in Macedo-Romanian,” Adrian Poruciuc (10-23)
“Parallels between Possessors and Other Datives in Bulgarian,” John R. Leafgren (14-3)
“(Le) Patrimonie plurilingue de la Grèce. Le nom des langues II (Evangelia Adamou (ed.)),” Victor A. Friedman (22-RA1)
“(The) Peasant Community and the National Society in Southeastern Europe: An Interpretive Essay,” Irwin T. Sanders (III-2)
“Peasant Culture and National Culture,” Elinor Murray Despalatovic (III-1)
“Peasant Culture and National Culture: Examples from the Arts,” Milos Velimirović (III-9)
“(The) Peasant and Nation in Southeastern Europe: A Socio-Cultural Perspective,” Joel Halpern (III-4)
“Peasant and National Culture in Southeastern Europe: A Comment,” Victor Friedman (III-5)
“Peasants, Businessmen, and Directions for Socioeconomic Change in Rural Coastal Dalmatia, Yugoslavia,” Brian C. Bennett (V-10)
“Perceptions of Greek-Turkey Disaster Diplomacy: Europeanization and the Underdog Culture,” Stavros Mavrogenis and Ilan Kelman (26-4)
“Phonetic Convergence among Macedonian, Greek and Albanian Dialects,” Irena Sawicka (30:2-17)
“Phonology-Syntax Interactions in South Slavic,” Željko Bosković and Steven Franks (15-3)
“(The) Place of the Seventeenth Century in Bulgarian History,” Dennis P. Hupchick (8-6)
“(The) po, na and u Opposition in Serbian and Its Equivalent in Bulgarian: Relations among Mass-Count Nouns, Definiteness and the Temporal Reading,” Tijana Ašić (18-1)
“(A) Pocket of Resistance to Chaos: Empathetic Absurdism in International Literature on the Siege of Sarajevo,” Kristina H. Reardon (29-6)
“(The) Poetic Effect of Sound and Light in Three Plays by Eugene Ionesco,” Betty Hyatt (VI-8)

“(The) Politics of Economic Reform in Moldova,” Steven D. Roper (12-6)

“(The) Position of the Ancient Macedonian Language and the Modern Name Makedonski,” Petar Hr. Ilievski (10-16)

“Possessive Constructions in the South Slavic Languages: Some Implications for Areal Typology,” Motoki Nomachi (28-17)

“(The) Post-Syntactic Morphology of the Albanian Pre-Posed Article: Evidence for Distributed Morphology,” Jochen Trommer (15-16)

“Post-War Industrialization of Southern Yugoslavia: A Southern Perspective,” Robert A. Christie (I-9)

“Postcards from the Front, Skopje 1918,” Christina E. Kramer (30:2-8)

“Pragmatic Dimensions of Macedonian Object Reduplication,” Eric Prendergast (25:2-11)

“(The) Present State of Scholarly Publishing in Bulgaria: University Presses,” Vasilka Shishkova and Dimitŭr Tomov (9-21)

“Presupposition and Interrogation (The Formation of Yes/No Questions: Some Unexpected Restrictions and What They Can Teach Us),” Ivan A. Derzhanski (15-7)

“(The) Problem of Baroque in Bulgarian Literature,” Micaela S. Iovine (8-15)

“Problemy jazyka, istorii i kul’tury bolgarskoj diasporary v Moldove i Ukraine ‘Problems of Language, History and Culture of the Bulgarian Diaspora in Moldova and Ukraine’ by S.Z. Novakov, G.A. Gajdarţi, P.F. Stojanov and N.N. Červenkov (eds), and Bulgarian Studies in Moldova,” Donald L. Dyer (14-RA2)

“Pronominal Variation in the Dialect of Vrbnik, Albania,” Christina Kramer (18-3)

Q

R

♦ “Reaching and Crossing the Vanishing Point: The Vanishing Point That Whistles: An Anthology of Contemporary Romanian Poetry” (edited by Paul Doru Mugur, Adam J. Sorkin and Claudia Serea), Bavjola Shatro (31-RA2)
♦ “(The) Realization of Number in the Balkan Languages,” Mila Dimitrova-Vulchanova (15-8)
♦ “Reception of Theophanēs Eleavoulkos in Bulgaria,” Olga M. Mladenova (32:1-15)
♦ “Reimagining the Linguascape of Skopje,” Christina E. Kramer (32:1-5)
♦ “Reminiscences on the Balkan Scene,” Howard I. Aronson (32:1-4)
♦ “Representations of Macedonia in Contemporary Ethnopop Songs of Southwest Bulgaria,” Karen L. Peters (13-7)
♦ “Rereading Elin Pelin at the End of the Twentieth Century,” Lyubomira Parpulova-Gribble (9-20)
♦ “Research on Romanian Internal Development since 1944,” Mary Ellen Fischer (VII-11)
♦ “Returning the Gaze in Milcho Manchevski’s Before the Rain,” Angelina Ilieva (29-5)
♦ “Rhinocerization as a Symbolizing Process,” Marina Cap-Bun (26-RA1)
♦ “(The) Right to Information on the State of the Environment in Bulgaria,” Georgi Penchev (9-12)
♦ “(The) Rise of a Critical School of Bulgarian Historiography: Palauzov and Drinov,” Michael B. Petrovic (8-8)
♦ “Roast Lamb and Rakija: The Theme of Food and Drink in Contemporary Macedonian Short Stories,” Masha Belyavski-Frank (35:2-22)
♦ “Romania: A Comment,” Radu R. Florescu (1-2)
♦ “Romania and the United Nations,” Robert Weiner (V-8)
♦ “Romanian Diplomatic Historiography: From Independence to National Unification, 1877-1921,” Richard Frucht (VII-10)
♦ “Romanian Genitive/Dative Clitics as Last Resort,” Larisa Avram and Martine Coene (15-1)
♦ “Romanian păstra,” Erik P. Hamp (16-3)
♦ “Romanian Perspectives on Romanian National Development,” Paul E. Michelson (VII-8)
◆ “(The) Romanian Pluperfect Indicative in Historical Perspective,” Mark J. Elson (10-9)
◆ “(The) Romanian Roots of Cioran,” Pietro Ferrua (VI-7)
◆ “Romanian Society in Transformation: Marin Preda as Recorder and Interpreter,” Michael H. Impey (VI-9)
◆ “(The) Romanian Vampire Today,” Jan Perkowski (22-9)
◆ “Romanians and Russians in Bessarabia: 1812-1828,” George F. Jewsbury (VII-4)
◆ “(The) Rules for Definite Marking in Modern Bulgarian,” Erik P. Hamp (16-6)
◆ “Rumänien, der Holocaust und die Logik der Gewalt (‘Romania, the Holocaust and the Logic of Violence’) (Armin Heinen)” by Stefan Ihrig (24-RA2)
◆ “Recent Historiography on the Cuza Era, 1859-1866,” Gerald J. Bobango (VII-9)
◆ “Reconciling Exhortative and Non-Exhortative Uses in the Macedonian Imperative,” Jane F. Hacking (10-14)
◆ “Reenchanting the World,” Ali Zaidi (21-7)
◆ “Re-evaluating Georgacas: The -iσα Controversy Once Again,” Brian D. Joseph (28-12)
◆ “Reference Works on Romani of Value to Balkanists, Victor A. Friedman (20-RA2) Makedonien. Prägungen und Perspektiven ‘Macedonia: Impressions and Perspectives,’ (Gabriella Schubert, ed.),” Andrej Sobolev (20-RA4)
◆ “Regional and National Music in Socialist Bulgaria: Identity and Adaptation in Two Gaida (Bagpipe) Traditions,” Mark Levy (9-19)
◆ “Regional and National Music in Socialist Bulgaria: Identity and Adaptation in Two
“Remarks on Moldovan Phonology and Ethnic Speech Identity,” Felice A. Coles and Donald L. Dyer (26-2)

“Remarks on the Relation of Peasant and Urban Culture in the Arts,” Kenneth E. Naylor (III-10)

“The ‘Sandwich Generation’: Skilled Labor Migration and Transnational Families in Macedonia,” Burcu Ellis (24-5)

“Saving the 50,000 Bulgarian Jews within the Old Borders of Bulgaria: Was There No Anti-Semitism in Bulgaria?” Anne O. Freed and Roy N. Freed (9-6)

“Scars by Blaga Dimitrova, Capriccio for Goya by Konstantin Pavlov and Frost Flowers by Alexander Shurbanov,” translated by Ludmila G. Popova-Wightman, Maria Hristova (30:1-RA2)

“Scenes from Jewish Life on the Belgrade Strand,” McKinsey Manes (31:T1)

Selected Poems of Anghel Dumbrăveanu in Romanian and English: Love and Winter, Adam J. Sorkin and Irina Grigorescu Pana, translators, Dorin Motz (13-RA2)


Selected Poems of Anghel Dumbrăveanu in Romanian and English: Love and Winter, Adam J. Sorkin and Irina Grigorescu Pana, translators, Dorin Motz (13-RA2)

“Serbia and the European Union,” Gyorgyi Simon, Jr. (24-7)

“Serbo-Croatian as a Bridge between the Balkan and Central European Sprachbünde,” George Thomas (23-14)

“Serbo-Croatian Distributive po,” Stephen Dickey (10-7)

“Shamanism as a Source for the Slavic Folkloric Vampire,” Jan Louis Perkowski (20-7)

“Serbo-Croatian Distributive po,” Stephen Dickey (10-7)

“Shifting Images of Society in Bosnian Fiction,” Robert Stallaerts (24-8)

“Симболизмот на ТИЕСТ и МОЛОХ во македонската култура,” Lidiya Stojanovikj (30:2-22)

“Slavic oko ‘eye,’” Eric P. Hamp (10-15)

“Slovene vtič, Resian wtič,” Erik P. Hamp (16-4)

“Slunce,” Blaže Koneski (10-19)
◆ “Some Folkloristic Elements in Medieval Art in the Territories of Serbia and Macedonia,” Ljubica D. Popovich (III-8)
◆ “Some Observations on the Traditional Musical Beliefs of the Bulgarians and Other South Slavs,” Christopher Marshall (8-24)
◆ “Some Phonological Characteristics of ‘Schwa’ in Balkan Languages,” Kenneth E. Naylor (VI-4)
◆ “Southeast European Studies in the United States in the Past Decade: An Overview,” Kenneth E. Naylor and E. Garrison Walters (IV-1)
◆ “(The) Specific Features of Bulgarian Conditional Clauses,” Herbert Galton (8-10)
◆ “(The) Spirit of Tragedy: The Bulgarian Case,” Vesela Misheva (9-10)
◆ “Средновековниот пат на тајната книга,” Маја Јакимовска-Тошиќ (25:2-18)
◆ “(A) Statistical Overview of Seventeenth-Century Bulgarian Orthodox Society and Culture,” Dennis P. Hupchick (9-8)
◆ “(On) the Status of an Old Phonotactic Constraint in Northwestern Romanian,” Dorin Uritescu (28-27)
◆ “(The) Status of Romanian ia in Imperative Clauses,” Virginia Hill (23-7)
◆ “Steps for Law Reform in Bulgaria during the Transition to a Democratic, Market-Economy Society,” Roy N. Freed (9-5)
◆ “Storm Warnings in the Straits: Russian-Ottoman Trade Issues,” Theophilus C. Prousis (21-5)
◆ “Structurally Marked Word Orders in Bulgarian and Their Functional Classifications,” Donald L. Dyer (10-8)
◆ “Studies in Moldovan: The History, Culture, Language and Contemporary Politics of the People of Moldova (Donald L. Dyer, ed.),” Gary H. Toops (11-RA1)
◆ “(The) Study of Balkan Admiratitivity: Its History and Development,” Victor A. Friedman (VI-1)
◆ “(The) Study of Southeast European Economics: 1966-77,” John R. Lampe (IV-3)
◆ “(The) Subject of the Small Clause,” Daniela Ionescu (15-11)
◆ “Subordinating Conjunctions in the Slovene Trans-Mura River (Prekmurje) Dialect and Their Balkan Parallels,” Marc Greenberg (32:1-11)
◆ “Symbolism in Bulgaria: A Reexamination,” Ronald E. Peterson (8-19)
• **THE SYMBOLISM OF LIGHT IN ION CREANGĂ’S MEMORIES OF MY BOYHOOD**, Marina Cap-Bun (17-RA1)

• “Symbolism of Plants, Animals, Food and Personification in Macedonian Spring Ritual Songs,” Masha Belyavski-Frank (30:2-2)

• “Syntactic Studies in Burgenland Croatian: The Order of Clitics,” Wayles Browne (23-2)

• **TACTICS OF INTERVENTION: DIASPORA AND THE USE OF SCANDERBEG’S MEMORY IN THE CREATION OF ALBANIAN NATIONAL IDENTITY**, Artemida Kabashi (20-5)


• “Tamburaši of the Balkanized Peninsula: Musical Relations of the Slavonian Tambura Society “Pajo Kolarić” in Croatia and Its Intimates,” Ian MacMillen (27-4)

• “Territorial and National Identity in Macedonian Drama,” Vessela Warner (24-9)

• “(The) Textology of the Curzon Gospel,” Cynthia Vakareliyska (10-29)

• “‘That's a nice song, but you can't sing it like that!’” Martha Forsyth (9-18)

• “Thespian and Musical Life in Besnia-Herzegovina during the Austro-Hungarian Occupation and Annexation 1878-1914,” Jelena Milojković-Djurić (16-8)

• “Three Imperial Memoranda: Cultural Policies in Bosnia-Herzegovina in the Aftermath of the Berlin Peace Treaty,” Jelena Milojković-Djurić (26-5)


• “To Promote Professional Study, Criticism and Research and All Aspects of Romanian Culture and Civilization’: The Society for Romanian Studies at Forty,” Paul Michelson) (29-SR1)

• “Totalitarianism in Bulgarian Décor: Text and Context in Ivan Radoev’s The Cannibal (1976),” Vessela S. Warner (16-11)

• “Towards a Classification of the Early Modern Bulgarian Vernacular Texts of the Type togizi,” Olga Mladenova (28-16)

• “Traditions of Bulgarian Orthodoxy from Medieval to Modern Times (with Emphasis on the Period of Ottoman Domination),” Olga Todorova (9-14)

• “Transitivity, Reduplication, and Clitics in the Balkan Languages,” Howard I. Aronson (10-2)

• “Три заемни средби меѓу американска театрологија и македонскиот театар,”
Jordan Plevnesh (25:2-21)

- “Tropaeum Traiani: The Triumphal Monument,” Emil Condurachi (VII-1)
- “Туѓојазичните влијанија врз македонскиот лексички систем (современи состојби),” Liljana Makarijosa (25:2-8)
- “Turkey’s European Perspectives: Historical-Cultural and Political Aspects,” Angelos Giannakopolous and Esat Boziği (18-2)
- “Turkish Grammar in Balkan Romani: Hierarchies of Markedness in Balkan Linguistics,” Victor A. Friedman (23-6)
- “Turkish Historiography on the Balkans during the Late Ottoman Period (1878-1914),” Gül Tokay and Mehmet Hacisalihoglu (22-11)
- “Turkish Loanwords as an Element of Ivo Andrić’s Literary Style in Na Drini Čuprija,” Jasna Kragalott (II-5)
- “Туѓојазичните влијанија врз македонскиот лексички систем (современи состојби),” Liljana Makarijosa (25:2-8)
- “Turkey’s European Perspectives: Historical-Cultural and Political Aspects,” Angelos Giannakopolous and Esat Boziği (18-2)
- “Turkish Grammar in Balkan Romani: Hierarchies of Markedness in Balkan Linguistics,” Victor A. Friedman (23-6)
- “Turkish Historiography on the Balkans during the Late Ottoman Period (1878-1914),” Gül Tokay and Mehmet Hacisalihoglu (22-11)
- “Turkish Loanwords as an Element of Ivo Andrić’s Literary Style in Na Drini Čuprija,” Jasna Kragalott (II-5)

• U

- U traganju za zlatnim runom ‘In Search of the Golden Fleece’ (Borislav Pekić), Jelena Milojković-Djurić (12-RA2)
- “Unpacking Independence in a State of Her Own: Montenegro’s Fictional Females and the En/Gendering of the National Image,” Ljudmila Popovich (25:1-7)

• V

- “‘V for Vision’: Louis Adamic, the United States and Yugoslavia, 1941-1951,” Lorraine Lees (12-4)
- “(The) Vampires of Bulgaria and Macedonia: An Update,” Jan L. Perkowski (12-5)
- “Вавилонско шаренило на гласови (македонската поезија во периодот на транзиција),” Lidiyja Kapushewskaja-Drakulevska (25:2-20)
- “Verbal Forms with da in Slovenian Complement, Purpose and Result Clauses,” Wayles Browne (10-5)
- “(The) Village and the Municipality in Political Struggle: A Case Study in Today’s Kosovo,” Henrique Schneider (26-7)
- “Vir Balcanicus and Mulier Balcanica: Living Stereotypes in Bai Ganyo,” Christina
Kramer (25:1-12)
♦ “Voices from the Mountain: The Image of the Ottoman-Turk in Bulgarian Literature,” Philip Shashko (II-4)
♦ “Voices of Remembrance: Borislav Pekić’s Correspondence with Danilo Kiš,” Jelena Milojković-Djurić (21-4)

W

♦ “Was Tito the Last Habsburg? Reflections on Tito’s Role in the History of the Balkans,” Todor Kuljić (20-6)
♦ “Western Dialect Features in the 16th-Century Damaskin,” Eric P. Hamp (22-3)
♦ “Whatever: Wh-Universal Constructions in Macedonian and Bulgarian,” Catherine Rudin (28-20)
♦ “When the ima-Perfect ‘Becomes’ a Past,” Alexander Andrason (25:1-1)
♦ “Whither or Wither: Disaffection, Intransigence and Democratization in Bosnia and Hercegovina,” Joan Davison (24-4)
♦ “Why Did Illyrianism Fail?” Philip J. Adler (I-6)
♦ “(A) Winner: Aji’s Translation of Karasu’s Book of Tales,” Esim Erdim-Payne (18-RA2)
♦ “Word Order Patterns with Mobile Adverbs and with Short Pronouns in a Slovenian Dialect in Austria,” Tom Priestly (32:1-9)
♦ “Word Tone and Melody Direction in a Sung Serbian Ballod,” Ilse Lehiste (32:1-7)
X

“Xhorxh, xhuxhmaxhuxh and the xhaxhallerë: The Xenophonemic Status of Albanian /xh/,” Matthew C. Curtis (23-4)

Y

“Young Bosnia in the Light of a Generation-Conflict Interpretation of Student Movements,” W.A. Owings (II-7)
“Yugoslav Trade with the Third World,” Charles R. Chittle (V-9)
“Yugoslavia as History: Twice There Was a Country and The Balkans: From Constantinople to Communism,” Thomas J. Hegarty (16-RA2)
“Yugoslavia: Nonaligned between Whom?” Robin Alison Remington (I-7)

Z

“За некои функции на императивот во македонскиот јазик и во другите Словенски јазици,” Максим Каранфиловски (25:2-6)
“За некои концептуални метафори според кои (не) се живее во македонија,” Simon Sazdov (30:2-18)
“Женскиот принцип во библискиот и во раскажувачкиот корпус на средновековната македонска литература,” Maja Jakimovska-Tošikj (30:2-6)
“1924-2014: Turkey – Returning to the Balkans,” Ekaterina Entina (29-3)

******

Articles Listed by Subject

Anthropology
Balkans (III-1), (III-2), (III-4), (III-5), (III-9), (IV-2), (V-12)
Bulgaria (13-5)

Art
Balkans (III-9), (III-10)
Bulgaria (III-7), (21-3)
Macedonia (III-8)
Yugoslavia and Its Successor States (III-8)

**Culture**
Albania (II-1), (20-5)
Balkans (III-1), (III-2), (III-4), (III-5), (III-9), (III-10), (16-8), (26-RA3), (27-1), (28-10),
(28-24), (31-2), (31-RA1)
Bulgaria (8-19), (8-21), (8-26), (9-6), (9-8), (9-10), (9-15), (16-10), (30:1-4)
Croatia (28-10)
Macedonia (24-5), (25:2-22), (25:2-23), (28-3), (28-10), (30:2-2), (30:2-3),
(30:2-4), (30:2-8), (30:2-14), (30:2-22)
Moldova (11-RA1), (16-RA3), (17-2), (32:2-3)
Romania (16-2), (18-6), (22-9), (24-3), (24-RA2)
Serbia (28-10)
Turkey (18-2)
Yugoslavia and Its Successor States (II-1), (II-7), (11-5), (12-3), (26-5). (31-4)

**Economics**
Balkans (IV-3), (8-4), (24-10)
Bulgaria (8-2), (8-3), (8-4), (9-5), (9-9), (11-8)
Macedonia (25:2-13)
Moldova 12-6
Turkey (21-5)
Yugoslavia and Its Successor States (I-9), (V-9), (V-10), (25:1-9), (31-1)

**Education**
Albania (II-2)
Bulgaria (V-5), (9-7)
Macedonia (II-2)

**Environmental Studies**
Bulgaria (9-12) *Ethnicity*
Albania (20-5)
Balkans (8-20), (27-1)
Bulgaria (III-6), (III-7), (8-26), (10-10)
Greece (24-5)
Macedonia (24-5), (24-9), (28-3), (30:2-3), (30:2-10)
Moldova (14-RA2)
Romania (27-RA1)
Turkey (II-3, II-4), (10-10)
Yugoslavia and Its Successor States (31-T)

Folklore
Balkans (9-18), (20-7), (27-1)
Bulgaria (9-18), (12-5)
Macedonia (III-8), (12-5), (25:2-22), (25:2-23), (29-RA2), (30:2-10)
Romania (22-9)
Yugoslavia and Its Successor States (III-8)

History
Albania (20-5), (22-8)
Balkans (I-1), (I-6), (IV-4), (8-4), (8-16), (11-4), (12-3), (14-RA3), (16-9), (17-5),
(18-RA4), (24-2), (25:1-6), (27-1), (28-24), (29-3), (30:2-15), (30:2-21)
Bulgaria (I-1), (I-4), (8-1), (8-3), (8-4), (8-5), (8-6), (8-8), (8-9), (8-16), (8-19),
(9-6), (9-8), (9-10), (9-15), (9-22), (21-3), (30:2-15), (30:1-4)
Greece (I-3), (IV-5), (24-5), (26-4), (30:1-3)
(25:2-17), (28-3), (29-RA2), (30:2-3), (30:2-6), (30:2-8), (30:2-14), (30:2-15),
(30:2-21)
Moldova (VII-4), (11-RA1), (16-RA3)
Romania (I-2), (V-7), (V-8), (VII-1), (VII-2), (VII-3), (VII-4), (VII-5), (VII-6),
(VII-7), (VII-8), (VII-9), (VII-10), (VII-11), (13-RA1), (17-RA3), (24-RA2)
Serbia (222-RA2), (25:1-3)
Turkey (21-5), (22-11), (26-4), (26-6), (29-3)
Yugoslavia and Its Successor States (I-5), (I-6), (8-16), (12-3), (12-4), (12-RA2),
(13-4), (16-7), (16-RA1), (16-RA2), (17-RA2), (20-6), (25:1-3), (26-5)

Language and Linguistics
Albania (IV-6), (10-3), (10-26), (15-14), (15-16), (17-3), (20-4), (23-4), (23-13),
(26-8), (28-18), (28-21), (32:1-12)
Balkans (IV-7), (IV-11), (VI-1), (VI-3), (VI-4), (8-11), (10-2), (10-3), (10-6), (10-12),
(10-13), (10-15), (10-18), (10-19), (10-23), (10-26), (10-29), (10-31), (11-6),
(12-1), (15-8), (15-11), (15-14), (16-1), (16-6), (20-3), (20-8), (22-2), (22-3),
(23-5), (23-9), (23-12), (23-15), (25:2-5), (26-1), (27-2), (27-3), (27-6), (28-7),
(28-10), (28-12), (28-28), (29-8), (30:2-17), (30:2-19), (31-2), (32:1-2), (32:1-6),
Yugoslavia and Its Successor States (IV-7), (8-10), (8-11), (8-12), (9-17), (10-8), (10-10), (10-11), (10-13), (10-15), (10-21), (10-24), (10-26), (10-29), (13-6), (14-3), (14-5), (14-RA2), (15-2), (15-3) (15-4), (15-7), (15-9), (15-10), (15-13), (15-14), (15-15), (15-17), (15-18), (16-5), (17-6), (18-1), (18-RA1), (22-3), (22-4), (22-RA1), (23-8), (23-9), (23-10), (23-13), (25:2-1), (27-7), (28-1), (28-6), (28-14), (28-16), (28-20), (28-23), (29-2), (32:1-3), (32:1-4), (32:1-8), (32:1-13), (32:1-15), (32:1-16), (32:1-17), (32:1-18), (32:2-4)

Croatia (21-2), (23-2), (23-14), (28-10), (28-25), (29-9), (32:1-10), (32:1-14)

Greece (10-18), (10-29), (12-1), (22-RA1), (28-12), (29-RA1), (32:1-15), (32:1-17), (32:2-16)

Hungary (28-8)


Moldova (11-RA1), (14-RA2), (16-RA3), (17-2), (18-3), (18-5), (18-RA1), (26-2), (28-6), (29-4), (32:2-3)

Romani (20-RA2), (23-6)

Romania (IV-6), (VI-2), (VI-6), (10-9), (10-17), (10-23), (10-26), (13-3), (15-1), (15-5), (15-11), (15-14), (16-3), (17-2), (18-3), (18-5), (18-RA1), (23-7), (23-11), (25:2-9), (27-RA1), (28-27), (29-RA1), (31-3), (31-5)

Russia (32:2-6)

Serbia (21-1), (21-6), (23-1), (23-14), (28-2), (28-10), (29-1), (29-9), (32:1-7), (32:1-10), (32:2-1), (32:2-7)


South Slavic (22-9), (28-17), (28-28)

Turkey (II-5), (10-10), (10-12), (15-10), (23-6), (32:1-1), (32:1-13)

Ukraine (23-11)

Yugoslavia and Its Successor States (IV-7), (8-11), (10-4), (10-7), (10-13), (10-15), (10-26), (11-2), (11-3), (15-2), (15-3), (15-14), (23-14)
Law

Bulgaria (9-5)
Macedonia (14-2)

Literature

Albania (27-5), (29-7)
Balkans (V-12), (8-13), (8-16), (10-18), (10-29), (12-1), (12-2), (16-1), (16-10), (21-7), (22-1), (22-3), (22-7), (28-7), (29-10), (30:1-1), (31-RA3)
Greece (VI-10), (10-29), (12-1)
Macedonia (8-16), (10-17), (10-28), (24-9), (25:2-18), (25:2-19), (25:2-20), (25:2-21), (30:2-6), (30:2-12), (30:2-18), (30:2-20), (32:2-12)
Romania (VI-7), (VI-8), (10-17), (13-RA1), (13-RA2), (16-2), (17-RA1), (20-RA1), (22-6), (24-RA1), (24-RA3), (26-RA1), (31-RA2)
Serbia (21-4), (27-RA4)
Turkey (II-4), (18-RA2), (30:1-2)
Yugoslavia and Its Successor States (II-3), (II-5), (8-16), (16-RA4), (24-8), (25:1-7), (29-6), (31-RA3)

Media and Film

Balkans (13-1)
Macedonia (15-2), (30:2-10)
Romania (18-6), (21-7) Military Science
Balkans (V-2)
Greece (30:1-3)

Music

Albania (27-RA3)
Balkans (8-24), (11-7), (27-4), (27-RA3)
Bulgaria (III-2), (8-23), (8-24), (9-16), (9-19), (13-7)
Croatia (27-4)
Macedonia (13-7), (25:2-23), (30:2-2), (30:2-4), (30:2-12)
Political Science

Albania (II-1), (V-5), (14-RA1)
Balkans (I-1), (III-10), (IV-8), (V-1), (V-3), (9-1), (14-RA3), (18-RA4),
(25:1-RA1), (29-3)
Bulgaria (I-1), (I-4), (8-19), (9-2), (11-6), (14-6), (17-1), (27-7)
Greece (IV-5), (VI-10), (26-4), (30:1-3)
Macedonia (II-6), (8-7), (25:1-8)
Moldova (11-RA1), (12-6)
Romania (V-6), (VII-3), (VII-8), (VII-9), (VII-11), (13-RA1)
Slovenia (20-2)
Turkey (14-6), (14-RA1), (18-2), (26-4), (29-3)
Yugoslavia and Its Successor States (I-7), (I-8), (II-1), (12-4), (17-4), (20-1),
(24-4), (24-7), (25:1-3), (26-7)

Religion

Albania (13-2), (22-8)
Balkans (8-18), (23-5)
Bulgaria (9-14), (12-5), (30:1-2)
Macedonia (12-5)
Turkey (30:1-2)

Sociology

Albania (II-1), (26-3)
Balkans (III-1), (III-2), (III-4), (III-5), (III-6), (III-9), (III-10), (IV-2), (V-12),
(8-1), (8-20), (9-6), (9-8), (12-3), (25:1-2), (26-RA2), (26-RA3)
Bulgaria (III-6), (8-9), (8-19), (8-21), (8-26), (9-3), (9-4), (9-15), (9-10), (9-16),
(10-10), (14-RA2)
Macedonia (24-5), (25:2-7), (25:2-13), (25:2-22), (25:2-23), (30:2-2)
Moldova (14-RA2)
Romania (V-7), (VI-9), (25:1-2)
Turkey (10-10), (27-RA2)
Yugoslavia and Its Successor States (II-1), (II-7), (V-10), (11-5), (12-3), (26-7),
(29-6)
Theater
Bulgaria (16-10)
Greece (VI-11)
Macedonia (24-9), (25:2-21), (30:2-10)

Women's Studies
Bulgaria (9-11), (26-3)
Macedonia (30:2-6)
Notes